

In tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen oquihcuiloh San Juan

In Tlahtol mocuiptzinoua tlaatl

¹ Itich nipeuyan nochi yocatca in Tlahtol, uan in Tlahtol ometzticatca iuan Dios; uan nin Tlahtol yehua Dios.

² In Tlahtol yometzticatca iuan Dios ihcuac nipeuyan nochi.

³ Ica Yehuatzin in Tlahtol omochiu nochi tlen cah, uan amitlah tlen cah oisquia, tla amo ica Yehuatzin.

⁴ Itichtzin in Tlahtol oualmex in yolilistli, uan nin yolilistli yehua intlanes in tlalticpactlacameh.

⁵ Nin tlanestli tlauiia itich in tlayouilotl, uan in tlayouilotl amo ouilic oquitlan.

⁶ Ocatca se tlaatl itoocaa Juan, naquin Dios ocualtitlan.

⁷ Juan oualah octematiltico den tlanestli, para nochtin macniltocacan in tlanestli ica yeh nitlah-tol.

⁸ Pero Juan amo yehua in tlanestli, yeh ocualtitlanqueh mactematiltiqui in tlanestli.

⁹ Nin milauac tlanestli, tlen quintlauilia nochtin in tlalticpactlacameh, oualah itich nin tlalticpactli.

¹⁰ In Tlahtol ocatca itich nin tlalticpactli, uan in tlalticpactli omochiu ica Yeh, masqui ohcon in tlalticpactlacameh amo oquixmatqueh.

¹¹ Oualah inauac tlen iaxca, uan yeh naquin iaxcauan amo ocsilihqueh.

¹² Pero nochtin naquin ocsilihqueh, naquin ocniltocaqueh nitoocaatzin, oquichiu mamocuipacan iconewan Dios.

¹³ Yehuan acmo tlacatih de siuatl uan tlacatl, masequihto amo omochiuqueh nic nintahuan ocniqueh noso ica itlaniquilis tlacatl, tlamo yeh oyancuicanesqueh ica Yehuatzin Dios.

¹⁴ In Tlahtol omocuiptzinoh tlacatl, uan ochanchiuaco touan. Uan tehuan ottaqueh quen tlailiuis mouisticatzintli. Nochi non quen Yehuatzin mouistic, ocsilih de niTahtzin, nic yehua isintiConetzin. Uan ottaqueh nimictetlasohitalis uan quen chipaucatzintli.

¹⁵ Uan Juan octematiltih de Yehuatzin uan oquih-touaya chicaoac:

—Yehuatzin yehua de naquin onnamechoniuih: “Naquin uitz nocuitlapan, yeh ocachi ueyi uan amo neh, pues Yehuatzin yometzticatca achtoh uan amo neh.”

¹⁶ Itnochtin ya itcualsilihtiueh tlen tlailiuis mic icpia Yehuatzin, teicnoitalis uan ocachi teicnoitalis.

¹⁷ Ica Moisés Dios otechmactih in tlanauatil; pero in teicnoitalis uan in tlen milauac, otsilihqueh ica Jesucristo.

¹⁸ Ayic acah oquitac Dios. Pero nisintiConetzin, naquin metzticah iuan niTahtzin, Yehuatzin otechixmatiltico quenih ameh Dios.

In Juan Tlacuatecaani ictematiltia nic yeh amo yen Cristo Temaquixtani

(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

¹⁹ Ihquin octematiltih in Juan, ihcuac in judiohtiquiahqueh oquintitlanqueh siquin teopixqueh

uan siquin teopantlamatlaninini de Jerusalén octlahtlanitoh:

—¿Tlenoh mopanti touatzin?

²⁰ Juan yec oquintlamilaucailuih:

—Amo nehua in Cristo Temaquixtani.

²¹ Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Tla ohcon aquihi touatzin? ¿Max touatzin yen Elías?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo nehua.

—¿Max touatzin yen teotlanauatani naquin itchiah?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo.

²² Yehuan ocsipa octlahtlanihqueh:

—¿Tla ohcon, aquihi touatzin? Ixtechonilui, pues tlamó, ¿tlenoh itquimiluisqueh naquin otechualtitlanqueh? ¿Tlenoh itcontoua de touatzin, tlenoh mopanti?

²³ Juan oquinnanquilih:

—Neh yen tlahtol tlen mocaqui chicaoac campa tlaauaquilistlah: “Ixconyectlalican namoyolo mai yec ihcuac ehcos in toTecotzin” —ohcon quemeh oquihtoh in teotlanauatani Isaías.

²⁴ Naquin oquintitlanqueh inauac in Juan opouiah iuan in fariseos.

²⁵ Yehuan occhiuilihqueh ocse tlahtlanilis:

—¿Tla ohcon, tleca tontlacuatequia, tla amo ton-Cristo Temaquixtani, dion tonElías, dion yen teotlanauatani?

²⁶ Juan oquinnanquilih:

—Neh intlacuatequia ica atl, pero namouantzín catqui se tlen namehuantzitzin amo nanconixmatih.

²⁷ Yehuatzin ualahtoc nocuitlapan. [Uan Yehuatzin yometzticatca achtoh uan amo neh.] Uan ixconmatican, neh dion amo icnamiqui inpias in paquilis inticactohomas.

²⁸ Nochi nin omochiu campá itoocaayan Betábara,* itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, campá Juan otlacuatecaaya.

Jesús iColelohtzin Dios

²⁹ Oualimostic in Juan oquitac in Jesús ualahtoc inauac, uan oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah yeh niColelohtzin Dios, naquin icpohpoloua nintlahtlacol in talticpactlacameh.

³⁰ De Yehuatzin ontlahtoh ihcuac onquihtoh: “Nocuitlapan ualahtoc ocse tlatatzin naquin ocachi ueyi uan amo neh, ohcon intoua nic yeh yometzticatca achtoh uan amo neh.”

³¹ Neh amo onquixmatia; pero neh onualah in ualtlacuatequihtiu ica atl para mamoteixmatilti innauac in tocníuan tlen pouih Israel.

³² Uan Juan noiuqui oquihtoh:

—Neh onquitac niEspíritu Dios oualtimoc de iluicac quemeh se paloma, uan in Espíritu omocau ipan Jesús.

³³ Neh amo onquixmatia; pero naquin onechualtílan mantlacuatequi ica atl, Yehuatzin onechiluih: “Naquin itquitas ipan ualtimos noEspíritu uan mocaua ipan, yeh yehua naquin tlacuatequia ica in Espíritu Santo.”

* **1:28** In tlahcuilolten ocachi cuahcualten ictouah “campá itoocaayan Betania”.

³⁴ Uan neh onquitac, ica non neh intematiltia nic Yehuatzin yehua iConetzin Dios.

Jesús quinnotza Andrés uan Pedro maican itlasalohcauan

³⁵ Oualimostic ocsipa ompa ocatca in Juan iuan ome itlasalohcauan.

³⁶ Uan ihcuac oquitac in Jesús ic ompa panotoc, Juan oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah yeh niColelohtzin Dios.

³⁷ Ihcuac non ome itlasalohcauan in Juan ocacagueh oquihtoh non, ooneuqueh icuitlapan in Jesús.

³⁸ Jesús omocuitlapantlachilih, uan nic oquitac yaueh icuitlapan, oquintlahtlanih:

—¿Tlenoh nancontemouah?

Yehuan oquilihqueh:

—Rabí —non tlahtol ictosniqui Tlamachtani—
¿canih tonchanchiua?

³⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Xouiquican uan ixconitacan.

Yehuan oyahqueh iuan uan oquitaqueh canih chanchiua, uan ompa omocauqueh non tonal, pues yocatca quemeh nauí hora tiotlac.

⁴⁰ Andrés, nicniú in Simón Pedro, yeh semeh non omen tlen ooneuqueh icuitlapan in Jesús ihcuac oquicac tlen oquihtoh in Juan Tlacuatecaani.

⁴¹ Yeh sanniman octemoh uan ocahsic nicniú Simón, uan oquilih:

—Yotcahsiqueh in Mesías —non tlahtol ictosniqui Cristo Temaquixtani.

⁴² Andrés ocuicac in Simón inauac in Jesús. Ihcuac in Jesús oquitac in Simón, oquilih:

—Touatzin tonSimón, toniconeu in Juan.[†] Mo-toocaa isqui Quefas —non tlahtol ictosniqui Pedro noso Titl.

Jesús icnotza in Felipe uan Natanael

⁴³ Oualimostic Jesús oquinic yas Galilea. Uan ocahsic in Felipe, uan oquiliuh:

—Xouiqui nouan.

⁴⁴ Felipe opouia itich in altipetl Betsaida, campa opouiah noiuiqui in Pedro uan Andrés.

⁴⁵ Felipe oyah octemoto in Natanael uan oquiliuh:

—Yotcahsiqueh naquin in Moisés oquihcuiloh icpia tlen uitz, uan noiuiqui in teotlanauatanih. Yeh yen Jesús, iconeu in José, naquin poui Nazaret.

⁴⁶ Natanael oquihtoh:

—¿Max itich Nazaret uilis itlah cuali quisas?

Felipe ocnanquilih:

—Xouiqui uan ixconita.

⁴⁷ Ihcuac Jesús oquitac Natanael oualahtoya in-auac, oquihtoh:

—Ixconitacan, nicancah se milauac israelita, itich yeh amo catqui istlacatilis.

⁴⁸ Natanael octlahtlanih:

—¿Quenih itnechonixmati?

Jesús ocnanquilih:

—Achtoh ihcuac ayamo omitzonnotzaya in Felipe, ihcuac otoncatca itlampa in icoxpouitl, neh onmitzonitac.

⁴⁹ Natanael oquiliuh:

—Notemachtihcatzin, Tehuatzin toniConetzin Dios, touatzin toniueyitiquiahcau Israel.

⁵⁰ Jesús ocnanquilih:

[†] 1:42 Siquin tlahcuilolten ictouah “toniconeu in Jonás”.

—¿Tontlaniltoca nonauac yeh nic onmitzoniluih: “Ihcuac otoncatca itlampa in icoxpouitl, neh onmitzonitac”? Ocachi uehueyi chiualisten uan amo nin itquimonitas.

⁵¹ Uan noiuqui oquihtho:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, nanconistasqueh in iluicac tlapohtoc, uan nanquimonistasqueh niiluicactlatitlancauan Dios tlehcosqueh uan timosqueh† ipan niConeu in Tlacatl.

2

In monamictililuitl itich in altipetl Caná tlen poui Galilea

¹ Oualiuptic ocatca se monamictililuitl itich in altipetl Caná tlen poui itich in tlalmeh Galilea. Ompa ocatca nimaman in Jesús.

² Jesús uan nitlasalohcauan noiuqui oquintlaluihqueh itich non monamictililuitl.

³ Itich nin iluitl otlán in vino, uan nimaman Jesús oquiluih:

—Acmo icpiah vino.

⁴ Jesús ocnanquilih:

—Siuatztintli, ¿tleca itnechoniluia neh? Ayamo ehco nohora.

⁵ Pero nimaman Jesús oquimiluih naquin otlaxixilohtoyah ica in vino:

—Ixconchiuacan nochi tlen yeh namechoniluis.

⁶ Ompa ocatcah chicuasen atecomeh de titl, campa ocanayah atl tlen ica omochipauayah quemeh in tlanauatil judío quinnauatia. Itich sehse ateconi oaquia quemeh se ciento litro atl.

† 1:51 Gn. 28:12

⁷ Jesús oquintiquitih:

—Ixquimontetemitican ica atl in atecomeh.

Uan yehuan yec oquinpiauitihqueh.

⁸ Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—Axan ixconquixtican sigui, uan ixconuiquilican nintlayacancau in tlaxilouanih.

Yehuan ohcon occhiuqueh.

⁹ Nintlayacancau in tlaxilouanih ocyecoh in atl tlen omocuip vino. Pero yeh amo ocmatia canih oualeuaya non vino. Sayeh in tlaxilouanih naquin ocquixtihqueh in atl itich in atecomeh, yehuan quemah ocmatia. Ihcuacón nintlayacancau in tlaxilouanih oquintotz in novio

¹⁰ uan oquiluuih:

—Nochi iluiuahqui achtoh icxiloua in vino non ocachi cuali, uan ihcuac in tlanotzalten simi yoconiqueh, ihcuacón quinmactia in vino non moluehtzin. Pero touatzin yehyeh hasta axan otconquixtih in tlen ocachi cuali vino.

¹¹ Nin iluicacchiualistli tlen Jesús oquichiu ompa Caná tlen poui Galilea, yehua tlen achtoh iiluicacchiualis oquichiu, uan ompa ocnexthi quen ueyihcatzintli, uan nitlasalohcauan otlaniltocaqueh inauac.

¹² Satepan ihcuac yopanoc non iluitl, Jesús iuan nimaman, nicniuan uan nitlasalohcauan otimoqueh campa in altipetl Capernaúm, uan ompa omocauqueh quesqui tonalmeh.

Jesús quinquihquixtia tlen otlanamacayah itich in teopantli

(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

¹³ Yoehcotoya in pascuahiluitl den judíos, uan Jesús otlehcoc oyah Jerusalén.

¹⁴ Uan oquimahsito ica in teopantli naquin tlanamacah ica cuacuehqueh, ichcameh uan palomas. Uan noiugui naquin icpatlah tomin ompa otolohtoyah.

¹⁵ Ihcuacón Jesús ocomixtlalih se micatl, uan ica oquinquihquixtih nochtin den teopantli, ica nochi imichcauan uan incuacuehuan. Ocxinih nintomin in tominpatlanih uan oquimixcuip ninmesas.

¹⁶ Oquimiluih naquin ocnamacatoyah palomas:

—Ixconquixtican nochi nin de nican, uan amo ixconchiuacan ichan noTahtzin se tianquisco.

¹⁷ Ihcuacón, nitlasalohcauan oquilnamiqueh nic ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Non-ichaualis ipampa mochantzin queh se tlihl nechtlatia.”*

¹⁸ In tiquiuahqueh judíos octlahtlanihqueh:

—¿Tlen iluicacnescayotl ittechonnexilis tlen matechmatilti nic tlen otconchiu ualeua de Dios?

¹⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Ixconxitinican nin teopantli, uan ipan yeyi tonal ocsipa insinquitzas.

²⁰ Ihcuacón in tiquiuahqueh judíos oquiluihqueh:

—Ome poual uan chिकासen xiuitl ouehcauqueh icchiutoqueh nin teopantli. ¿Uan touatzin itconihoua ipan yeyi tonal itconsinquitzas?

²¹ Pero ihcuac Jesús otlahtoh den teopantli, yeh otlahtohtoya de nitlalnacayo.

* **2:17** Sal. 69:9

22 Ica non, ihcuac Jesús oyancuicayol itich miquilistli, nitlasalohcauan oquilmamiqueh nic ohcon yoquihtohca. Uan ocniltocaqueh in Teotlahtolamatl uan in tlahtol tlen yoquihtohca Jesús.

Jesús quinyolohixmati nochtin in tlacameh

23 Ihcuac Jesús ocatca Jerusalén itich in pascuahiluitl, miqueh ocniltocaqueh nitoocatzin ihcuac oquimitayah in nescayomeh tlen Jesús oquinchuaya.

24 Masqui ohcon, Jesús amo oquinniltoquilaya non, pues yec oquinyolohixmatia.

25 Amo omoniquia acah maquilui quenih amehqueh in talticpactlacameh, pues yeh cuali oquinyolohixmatia nochtin.

3

Quenih secahsis in yancuic yolilistli

1 Ocatca se tlatatl naquin opouia iuan in fariseos, itoocaa Nicodemo. Yeh opouia iuan tiquiuahqueh judíos.

2 Yeh oualah youac octaco in Jesús, uan oquiluih:
—Tlamachtani, itmatih nic otoualah de Dios queh se tlamachtihqui, pues amaquin uili quinchuia nescayomeh quemeh touatzin itquimonchiua, tla Dios amo metzticah iuan.

3 Jesús oquiluih:

—Tlamilauca yec inmitzoniluia, naquin amo yancuicanesi, amo uilis calaquis campa motlanauatilia Dios.

4 Nicodemo octlahtlanih:

—¿Quenih uilis ocsipa yancuicanesis se tlatatl tlen yauehcau? ¿Quenat uilis ocsipa calaquis iihitic nimaman uan ocsipa tlatatis?

⁵ Jesús ocnanquilih:

—Tlamilauca yec inmitzoniluia, naquin amo tlatati ica atl uan ica in Espíritu, amo uilis calaquis campa motlanauatilia Dios.

⁶ Naquin tlalticpacnesi queh tlalticpactlatatl poui queh tlalticpactlatatl, naquin yancuicanesi ica in Espíritu icpia in yolilistli den Espíritu.

⁷ Amo ixconmotetzauí nic onmitzoniluih: “Moniqui namonyancuicanesisqueh.”*

⁸ In ehecatl yaui canic yeh icniqui. Itconcaqui quen ihcoyoca, masqui tlamilauca amo itconmati canih uitz dion canic yaui. Sannoiuqui ohcon naquin nesi ica niEspíritu Dios.

⁹ Nicodemo octlahtlanih in Jesús:

—¿Quenih uilis mochiuas non?

¹⁰ Jesús oquiluih:

—¿Touatzin se tlamachtihqui innauac in tocní-uan de Israel uan amo itconahsicamati non?

¹¹ Tlamilauca yec inmitzoniluia, tehuan ittlah-touah ica tlen itmatih, uan ittematiltiah tlen otquitaqueh. Pero namehuantzitzin amo nanconsiliah tlen itnamechonmatiltiah.

¹² Tla innamechonnonotza itlah tlen poui nican tlalticpactli uan yeh amo nanconniltocah, ¿quenih nanconniltocasqueh tla innamechonnonotzas itlah tlen poui iluicac?

* **3:7** noso “Moniqui namonyancuicanesisqueh de tlapac.”

13 'Amacah otlehcoc iluicac, tlamo sayeh naquin oualtimoc den iluicac, uan non yeh niConeu in Tlacatl, [naquin catqui iluicac].

14 Uan quemeh Moisés ocahcocu in couatl de bronze campa tlauaquilistlah, ohcon niConeu in Tlacatl noiuqui moniqui cahcocusqueh,†

15 ohcon nochi naquin tlaniltocas inauac, [amo mapohpoliui,] yehyeh macpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

Dios tlailiuis quintlasohtla in tlalticpactla-cameh

16 'Dios tlailiuis oquintlasohtlac in tlalticpactla-cameh, ica non octemactih nisintiConetzin, para nochi naquin tlaniltocas inauac amo mapohpoliui, yehyeh macpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

17 Dios amo ocualtitlan niConetzin innauac in tlalticpactlacameh oquimiluico intich moniqui in tlatzacuiltlis, yehyeh ocualtitlan maquinmaquixti.

18 'Naquin tlaniltoca inauac niConetzin Dios, Dios amo icchialtihtoc in tlatzacuiltlis. Pero naquin amo tlaniltoca inauac, Dios icchialtihtoc in tlatzacuiltlis, nic amo tlaniltoca inauac ni-toocaatzin nisintiConetzin Dios.

19 Dios quinchialtihtoc in tlatzacuiltlis nic in tlanestli oualah itich nin tlalticpactli, uan yeh in

† 3:14 Nm. 21:4-9. Ihcuac Dios oquintlatzacuiltih in judíos campa tlauaquilistlah oquintitlan couameh maquinquahcuacan. Uan Dios oquiliuh in Moisés macahcocui se couatl de bronze itich se pouitl, uan nochtin naquin otlachiayah ica in couatl opahtiah quen yoquincuahcuahcah in couameh.

tlalticpactlacameh ocachi octlasohtlaqueh in tlayouilōtl uan amo in tlanestli, pues yehuan occhiuayah tlen amo cuali.

²⁰ Pues nochi naquin icchiua tlen amo cuali, iccocolia in tlanestli, uan amo motoquia itich in tlanestli, nic quixmouilia mamota tlen amo cuali icchiutoc.

²¹ Pero naquin icchiua tlen milauac, motoquia itich in tlanestli, para mamonexti nic tlen icchiutoc yeh nitlaniquilitzin Dios.

In Juan Tlacuatecaani ocsipa ictematiltia de Jesús

²² Satepan, Jesús iuan nitlasalohcauan oyahqueh campa in tlalmeh Judea. Ompa omocauqueh siqui tonalmeh, uan Jesús otlacuatecaaya.

²³ Noiuiqui in Juan otlacuatequihtoya itich in altipetl Enón inauac in altipetl Salim, nic ompa ocatca mic atl. Uan in tocníuan oyayah uan omocuatecaayah.

²⁴ In Juan ihcuacón ayamo octzacuayah.

²⁵ Ihcuacón opeuqueh motlahtolixnamiquih siquin itlasalohcauan in Juan iuan se judío[†], quenih icnamiqui mochipauasqueh.

²⁶ Uan oyahqueh oquilitoh in Juan:

—Totemachtihcau, in Jesús, naquin ocatca mouantzín itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, de naquin touatzín ottechonmatiltih, ixconita, yeh noiuiqui ya tlacuatequihtoc uan nochtin yaueh inauac.

²⁷ Otlananquilih in Juan:

[†] 3:25 Siquin tlahcuilōlten ictouah “iuan siquin judíos”.

—Amo uilis acah icnihnimitis se tiquitl, tla Dios amo catqui iuan.

²⁸ Namehuantzitzin namonohmah onan-concaqueh ihcuac onquihtoh: “Neh amo in Cristo Temaquixtani, neh onechualtitlanqueh manualtlayacanto achtoh uan amo yeh.”

²⁹ Ohcon quemeh itich se monamictililuitl, naquin monamictia iuan novia yeh yen novio. Niyolohicniu in novio, catqui inauac uan tlailiuis paqui ihcuac iccaqui tlahtoua in novio. Neh inniuilia niyolohicniu in novio, ica non neh noiuqui simi tlailiuis inyolpaqui,

³⁰ pues Jesús icnamiqui ocachi mamoueyih-cachia, uan neh mantzocotzintia.

Naquin ualeua iluicac

³¹ Naquin ualeua iluicac yehua tlapanauihtoc impan nochtin. Uan naquin ualeua itich nin tlalticpactli yeh poui itich in tlalticpactli, uan tlahtoua ohcon quen tlayoluiah in tlalticpactlacameh. Pero naquin ualeua iluicac yehua tlapanauihtoc impan nochtin,

³² uan ictematiltia tlen yeh yoquitac uan tlen yeh yoquicac. Uan yeh amacah icsililia tlen ictematiltia.

³³ Naquin icsilia tlen yeh ictematiltia, icnextia nic Dios quihtoua tlen milauac.

³⁴ NiConetzin Dios, naquin Dios ocualtitlan, tlahtoua yen tlen itlahtol Dios, nic Dios ocmactih mah-sic nochi niEspíritu.

³⁵ In tePapan ictlasohtla niConetzin, uan octlalih imac nochi tlen catqui.

³⁶ Naquin tlaniltoca inauac niConetzin Dios, icpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Pero naquin amo icniqui tlaniltocas inauac niConetzin Dios, amo icpias non yolilistli, tlamo yeh nicualanilitzin Dios catqui ipan non tocnui.

4

Jesús tlahtoua iuan se siuatl tlen poui Samaria

¹ In fariseos ocmatqueh nic Jesús otlacuatequihtoya uan oquintlania ocachi miqueh itlasalohcauan uan amo in Juan,

² masqui Jesús amo yehua otlacuatecaaya, tlamo sayeh nitlasalohcauan.

³ Ihcuac Jesús ocmomacac cuenta nic in fariseos ocmatqueh Jesús oquintlania tlailiuis miqueh itlasalohcauan, oyah de Judea uan omocuiپ ocsipa itich in tlali Galilea.

⁴ Uan nic uilica opanosquia ic Samaria,

⁵ Jesús oahsito ic ica se altipetl tlen poui Samaria, itoocaa Sicar. Non altipetl amo uehca ocatca den tlali tlen Jacob ocaxcatihteu niconeu non itoocaa José.

⁶ Ompa ocatca in pozo tlen oquichiu in Jacob. Ihcuacón Jesús yosiyauca quen onihnin, uan ica non omotlali inacasco in pozo. Ihcuacón ocatca quemeh tlahco tonal.

⁷ Ihcuacón se siuatl tlen poui Samaria oualah ica in pozo oatlacuico. Jesús oquiliuh:

—Ixnechonmacti atl inconis.

⁸ Nitlasalohcauan yoyahcah itich in altipetl, ocouatoh tlen iccuasqueh.

⁹ In siuatl tlen opouia Samaria ocnanquilih in Jesús:

—Touatzin tonjudío uan neh se siuatl samaritana, ¿tleca itnechontlahtlanilia manmitzonmacti atl?

Ohcon oquihtoh nic in judíos amo omoye-cuicayah iuan in samaritanos.

¹⁰ Jesús oquiluih:

—Tla otconixmatisquia tlen tetlaocolil Dios mitzonpialia, uan tla otconmatisquia aquihi mitzontlahtlanilihtoc atl, yen touatzin otcontlahtlanil-isquia atl, uan yeh omitzonmactisquia atl tlen ictemaca yolilistli.*

¹¹ In siuatl oquiluih:

—Tlaczin, in pozo simi uehcatlan, uan dion amo itconpia tlen ica itconquixtis in atl. ¿Tla ohcon canih itconquixtis non atl tlen ictemaca yolilistli?

¹² In totatah Jacob otechcauilih nin pozo, yeh ompa oatlic, uan niconeuan uan nitlahpialuan. ¿Quenat touatzin ocachi tontlayacantoc uan amo yeh?

¹³ Jesús ocnanquilih:

—Nochi naquin conis nicancah atl ocsipa amiquis.

¹⁴ Pero naquin conis in atl tlen neh inmactis, amo queman ocsipa amiquis. Pues in atl tlen neh inmactis mochiuas itich yeh quemeh se amelatl tlen icmactia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

¹⁵ In siuatl oquiluih:

—Tlaczin, ixnechonmacti non atl ohcon acmo ocsipa inamiquis, uan acmo ocsipa moniquis in-quixtiquiu nin atl.

¹⁶ Jesús oquiluih:

* **4:10** noso “amelaatl”

—Xoyau, ixconnotza motlauical uan ocsipa xouiqui.

¹⁷ In siuatl ocnanquilih:

—Neh amo inpia notlauical.

Jesús oquiluih:

—Yeh milauac tlen otconihtoh, amo itconpia motlauical.

¹⁸ Touatzin yotquimonpix macuilton motlauicaluan, uan naquin axan iuan toncah amo motlauical. Tlen otconihtoh, yeh milauac.

¹⁹ In siuatl oquiluih:

—Tlaczin, inquita touatzin tonteotlanauatani.

²⁰ In toyauehcautahuan nochipa octlacachiuqueh Dios itich nin tipetl, uan yeh namehuantzitzin namonjudíos nanconihthouah icnamiqui sectlacachiuas Dios nepa Jerusalén.

²¹ Jesús ocnanquilih:

—Ixnechonniltoca, siuatzintli, ahsis hora ihcuac dion itich nin tipetl dion Jerusalén nancontlacachiuasqueh in toTahtzin Dios.

²² Namehuantzitzin tlen namonpouih Samaria amo nanconixmatih naquin nancontlacachiuah. Tehuan quemah itquixmatih naquin ittlaacachiuah, pues in temaquixtilistli ualeua tonauac tehan in judíos.

²³ Pero ahsis hora, uan yoehcoc axan, ihcuac naquin milauac ictlacachiuah in toTahtzin Dios, ictlacachiuasqueh ica in Espíritu uan ica in tlen milauac. Tlamilauca in toTahtzin Dios quintemoua naquin ohcon mactlacachiuacan.

24 Dios yeh Espíritu, uan naquin ictlacachiuah moniqui mactlacachiuacan ica in Espíritu uan ica in tlen milauac.

25 In siuatl oquiluuh:

—Neh inmatoc nic uitz in Mesías —naquin yehua Cristo Temaquixtani—; ihcuac yeh ehcos, techyecahsicamatiltis nochi.

26 Jesús ocnanquilih:

—Yeh nehua, naquin tlahtohtoc mouantzin.

27 Ihcuac on ehcoqueh nitlasalohcauan uan ocmotetzauihqueh, quen Jesús otlahtohtoya iuan se siuatl.† Pero amacah omixeuhi quihtos: “¿Tleca tonmononotztoc iuan?” noso “¿Tlenoh itconmononotza iuan in siuatztintli?”

28 Ihcuac in siuatl occauteu nitzotzocol uan oyah itich in altipetl, oquimiluito ihquin in tocnian:

29 —Xouiquih uan ixconitaquih se tlatatl tlen onechiluih nochi nochiualis. ¿Xamo isqui yehua in Cristo Temaquixtani?

30 Ihcuac in tocnian oquisqueh itich non altipetl uan octatoh in Jesús.

31 Ihcuac in siuatztintli oyahtoya, nitlasalohcauan octlatlautayah in Jesús:

—Tlamachtani, xontlacua.

32 Yeh oquinnanquilih:

—Neh inpia se tlacual tlen namehuantzitzin amo nanconixmatih.

33 Uan nitlasalohcauan ocmosepantlahtlanayah:

—¿Xanqui noso acah ocualiquilih tlen quicuas?

34 Pero Jesús oquimiluih:

† 4:27 In tlamachtihqueh judíos amo omononotzayah inuan siuameh.

—Notlacual yeh nin: manchiua nitlaniquilitzin naquin onechualtitlan, uan manyeeco in tiquitl tlen Yehuatzin onechmactih.

³⁵ Namehuantzitzin ihquin nanconihtouah: “Ipan nauí tlapoual ittlaeuasqueh.” Pero neh innamechoniúia: Ixquimontlapocan namoixtololouan uan xontlachiacan itich in tlamilolmeh. Ixconitacá quen yochicauqueh, ya cuali setlaeúas.

³⁶ Uan naquin tlaeua icsilia itlaxtlauil, uan in tlaeualistli icpias yolilistli tlen ica in sintitl nochipa; uan ohcon naquin tlatipeua uan naquin tlaeua, sansican paquisqueh.

³⁷ Milauac tlen ictoua in tlahtol: “Se tlatipeua uan ocse tlaeua”,

³⁸ pues neh onnamechoualtitlan xontlaeúacan campa amo onamontiquitqueh. Ocsiquin otiquitqueh, uan namehuantzitzin namontlaeúah campa yehuan otlatipeuqueh.

³⁹ Miqueh samaritanos tlen opouiah itich non altipetl otlaniltocaqueh inauac in Jesús ica nitlahtol in siuatztintli, ihcuac oquinmatiltih: “Yeh onechiluih nochí nochíualis.”

⁴⁰ Ihcuac in samaritanos oualahqueh inauac in Jesús, octlatlautayah mamocaua inuan. Uan yeh ompa omocau ome tonal inuan.

⁴¹ Uan ocachi miqueh tocníuan samaritanos otlaniltocaqueh ica nitlahtol in Jesús,

⁴² uan oquiluayah in siuatztintli:

—Axan ittlaniltocah acmo san ica tlen ottechonnonotz, axan tehuan toixcoyan yotcaqueh uan cuali ya itmatih nic Yehuatzin milauac niTemaquixtihcau in talticpactli, [Yehuatzin in Cristo].

Jesús icpahtia nitelpocaconeu nitematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui

⁴³ Ihcuac opanoc ome tonal, Jesús oyah de Samaria uan oahsic itich in tlalmeh Galilea.

⁴⁴ Jesús inohmah yoquihtohca nic se teotlanau-atani amo icyequitah itich nialtipeu campa poui.

⁴⁵ Ihcuac Jesús oahsito Galilea, in tocnian tlen opouiah ompa ocyecsilihqueh, nic yehuan noiuiqui oyahcah Jerusalén itich in pascuahiluitl, uan ompa oquitaqueh nochi tlen yeh oquichiu itich non iluitl.

⁴⁶ Jesús ocsipa oyah itich in altipetl Caná tlen poui Galilea, campa in atl oquicup vino. Ompa ocatca se itematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui, naquin oualah de Capernaúm. Yeh ocpiaya se itelpocaconeu omococouaya.

⁴⁷ Ihcuac nin tlacatl oquimat nic Jesús youalah den tlalmeh Judea uan yoehcoc Galilea, oyah oquitato uan octlatlautih mayauí Capernaúm macpahtih niconeu, pues simi yotlanautoya.

⁴⁸ Jesús ocnanquilih:

—Namehuantzitzin tla amo nanconitasqueh uehueyi nescayomeh, amo queman namontlaniltocasqueh.

⁴⁹ Nitematlancau in ueyitiquiahtlayacanqui oquilih:

—NoTecotzin, inmitzontlatlautia, xouiqui san-niman, amo yeh momiquilia noconeu.

⁵⁰ Jesús oquilih:

—Xonmocupa mochantzin, moconetzin yolis.

In tlacatl ocniltocac tlen Jesús oquilih, uan omocup ichan.

⁵¹ Ihcuac in tlacatl oyahtoya ichan, itich in ohtli siqui itlaqueualuan ocnamiquicoh uan oquiluihqueh:

—¡Moconetzin yolis!

⁵² Ica non yeh oquintlahtlanih quemeh tlen hora opeu pahti niconeu, uan yehuan ocnanquilihqueh:

—Yalua quemeh se hora tiotlac ocpanauh in chicauactotonqui.

⁵³ In tepapan oquilnamic nic yec ihcuacón Jesús oquiluih: “Moconetzin yolis.” Otlanihtocac in tlacatl, uan noiuqui nochtin tlen ochanchiuayah ichan.

⁵⁴ Nin iluicacnescayotl yehua ya ic ome tlen Jesús oquichiu Galilea, satepan ihcuac oualmocuip de Judea.

5

Jesús icpahtia se tlacatl uilanqui

¹ Satepan Jesús otlehcoc oyah Jerusalén campa in judíos ocpiayah se imilui.

² Ompa Jerusalén, icah in Caltentli den Ichcameh, ocatca se aticochamanal, tlen ica hebreohtlah-tol itoocaa Betesda. Ocyualohtoyah macuil caluilanten.

³ Itlampa in caluilanten ouitztoyah miqueh co-coxqueh: siquin popoyomeh, siquin coxohten, siqui uilanqueh. [Yehuan occhixtoyah mamolini in atl,

⁴ pues san quemanian se iluicactlatitlantli oual-timouaya icah in atl uan ocolinaya, uan naquin achtoh opancalaquia itich in atl ihcuac opeuaya molinia, opahtia de tlen sa cocolistli tlen ocpiaya.]

⁵ Ompa ocatca se tlacatl tlen ocpiaya simpoual uan caxtolomeyi xiuitl omococouaya.

⁶ Ihcuac Jesús oquitac in cocoxqui ouitztoya uan oquimat nic yocpiaya mic xiuitl ohcon mococohoc, oquiluih:

—¿Itconniqui tonpahtis?

⁷ In cocoxqui ocnanquilih:

—Tlaczin, amo inpia aquih nechpancalaquis itich in aticochamanal ihcuac molinia in atl. Uan ihcuac in mopancalaquitlu, ocse achtoh yomopan-calaquih.

⁸ Jesús oquiluih:

—Xonmoquitzteua, ixconana mocochoptil uan xonnihnimi.

⁹ Uan sanniman opahtitiuitz non tlacatl, oquian nicochoptil uan onihnin. Non ohcon omochiu itich moseuillistonal.

¹⁰ Ihcuac in judiohtiquiahqueh oquiluihqueh in tlacatl non opahtic:

—Axan moseuillistonal, uan amo tecaullia in tlanauatil itconmemes mocochoptil.

¹¹ In tlacatl oquinnanquilih:

—Naquin onechpahtih onechiluih: “Ixconana mocochoptil uan xonnihnimi.”

¹² Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Aquih omitzoniluih: “Ixconana mocochoptil uan xonnihnimi”?

¹³ Pero in tlacatl tlen opahtic amo oquixmat aquih ocpahtih, pues Jesús opoliu itzalan non-queh miqueh tocnian tlen ompa ocatcah.

¹⁴ Satepan Jesús ocsipa oquitac in tlacatl ica in teopantli uan oquiluih:

—Ixconita, yotonpahtic. Acmo xontlahtlaco, amo yeh mopan uitz itlah ocachi tlailiuis temohtih.

¹⁵ Ihcuacon in tlatatl oyah oquimiluito in judiohtiQUIUAHQUEH nic yen Jesús naquin ocpahtih.

¹⁶ Ica non, in judiohtiQUIUAHQUEH tlensaso ochiuilayah [uan ocniquiah icmictisqueh] in Jesús, nic otlapahtaya itich moseuilistonal.

¹⁷ Pero Jesús oquinnanquilih:

—NoTahtzin hasta axan nochipa tiquitoc, ica non neh noiuiqui intiquiti.

¹⁸ Ica non in judiohtiQUIUAHQUEH ocachi ocniquiah icmictisqueh, amo sayeh nic amo octlepanitaya in moseuilistonal, tlamo yeh noiuiqui nic oquihtouaya Dios yehua iTahtzin uan ohcon yec ocmoniulihtoya Dios.

Nichicaualis niConetzin Dios

¹⁹ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, niConeu Dios amo uili icchiua itlah san yeh iixcoyan, tlamo sayeh tlen quita icchiua niTahtzin. Nochi tlen icchiua niTahtzin, noiuiqui icchiua niConeu Dios.

²⁰ NiTahtzin ictlasohtla niConeu uan icnextilia nochi tlen Yehuatzin icchiua. Uan ocachi uehueyi chiualisten icnextilis, uan namehuantzitzin nanconmotetzauisqueh.

²¹ Ohcon quemeh niTahtzin quinyancuicayolitia miquemeh uan quinmactia yolilistli, ohcon noiuiqui niConeu naquin yeh icniqui quinmactia yolilistli.

²² Sannoiuqui ohcon niTahtzin amacah quiluia tlenoh itich icnamiqui, yehyeh nochi non chicalis ocmactih yeh niConetzin, yehua quimiluis sehse tlenoh intich icnamiqui.

²³ Ohcon oquichiu nic oquinic nochtin mactlacachiuacan niConeu Dios, ohcon quemeh ictlacachiuah niTahtzin. Naquin amo ictlacachiuah niConeu Dios, amo ictlacachiuah niTahtzin naquin yehua ocualtitlan.

²⁴ 'Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin iccaqui notlahtol uan icniltoca Dios naquin onechualtitlan, ya icpia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amo icsilis tlatzacuiltis, tlamo yeh yoquis imac in miquilistli uan yopanoc itich in yolilistli.

²⁵ 'Tlamilauca yec innamechoniluia, ya ehcotoc in tonal, uan yoehcoc axan, ihcuac in miquemeh iccaquisqueh nitlahtol niConetzin Dios, uan naquin icsilis nitlahtol yolis.

²⁶ Pues ohcon quemeh niTahtzin itich ualeua in yolilistli, sannoiuqui ohcon ocmactih chicalualistli niConeu itich maualeua yolilistli.

²⁷ Sannoiuqui ohcon ocmactih chicalualistli para yeh quitas aquih itich moniqui in tlatzacuilti noso aquih icnamiqui in yolilistli, nic yeh yehua niConeu in Tlatatl.

²⁸ Amo ixconmotetzauican nin, ehcos in hora ihcuac nochtin naquin cateh itich in ticochtli iccaquisqueh nitlahtol;

²⁹ uan naquin occhiunqueh tlen cuali, yancuicayolisqueh uan icsilisqueh in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, pero naquin occhiunqueh tlen amo cuali, yancuicayolisqueh uan icsilisqueh in tlatza-

cuiltitlistli.

Tlen icteixmatiltia aquih Jesús

³⁰ 'Neh amo uili inchiua itlah san neh noixcoyan. Neh inquihtoua aquih icnamiqui in tlatzacuilti noso in yolilistli ohcon quemeh noTahtzin nechiluia, uan tlen neh inquihtos, yeh non tlen cuali, pues amo inchiua san tlen neh notlaniquilis, tlayeh inchiua nitlaniquilis noTahtzin naquin onechualtitlan.

³¹ Tla san ica neh notlahtol inmoteixmatiltia, notlahtol amitlah ipatiu.*

³² Pero cah ocse naquin nechteixmatiltia, uan inmatoc nic tlen yeh ictematiltia de neh, yeh milauac.

³³ Namehuantzitzin onamontlatitlanqueh inauac in Juan mactlahtlanitin max yehua in Cristo Temaquixtani, uan yeh onamechonnanquilih ica tlen milauac.†

³⁴ Tlamilauca amo moniqui acah manechteixmatilti, pero innamechoniluia nochi non nic iniqui xontlaniltocacan, uan ohcon xonican tlamaquixtilten.

³⁵ Juan ocatca quemeh se tlauil xotlatoc uan otlauaya, uan namehuantzitzin quesqui tonal onamonpaqueh itich nitlanes.

³⁶ Pero neh inpia itlah tlen ocachi ictematiltia aquih neh, itlah tlen icpanauia tlen octematiltih Juan de neh. Uan non yen chiualisten tlen inchiutoc, tlen noTahtzin onechmactih manchiua,

* **5:31** Dt. 17:6 uan Dt. 19:15 ictouah amo uilis sectlatzacuiltis se tocnui san ica nitlahtol san se tocnui, moniquih ome noso yeyin.

† **5:33** Jn. 1:19-34

yehuanten nechteixmatiltiah, ictematiltiah nic noTahtzin onechualtitlan.

³⁷ NoTahtzin naquin onechualtitlan noiuqui ictematiltia aquiñ neh, masqui amo queman nanconctoquēh Yehuatzin, dion amo queman nanconitztoquēh,

³⁸ dion amo nanconmoyolotiah nitlahtoltzin, nic amo nanconniltocah naquin Yehuatzin ocualtitlan.

³⁹ Namehuantzitzin nancontlatemoliah in Teotlahtolamatl, nic nanconyoluiah itich in Teotlahtolamatl nanconahsisqueh in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Uan yeh in Teotlahtolamatl yehua nechteixmatiltihtoc,

⁴⁰ uan masqui ohcon namehuantzitzin amo nanconniquih namonuitzeh nonauac para nanconpiasqueh yolilistli.

⁴¹ 'Neh amo intemoua manechuehcapantlalicā in tlalticpactlacameh.

⁴² Tlamilauca innamechonixmati, uan inmati nic amo milauac nancontlasohtlah Dios.

⁴³ Neh onualah ica nitoocaatzin noTahtzin, uan yeh namehuantzitzin amo nannechonsiliah. Pero tla acah ocse uitz san ica yeh itoocaa, yeh quemah nanconsilisqueh.

⁴⁴ ¿Quenih uilis namontlaniltocasqueh, tla san nancontemouah manamechonuehcapantlalicā nocsiquin, uan amo nancontemouah manamechonuehcapantlali naquin san Yehuatzin Dios?

⁴⁵ Amo ixconyoluican yen neh innamechonteiluis iixpan noTahtzin. Ya cah naquin namechon-teiluis, yeh yen Moisés naquin inauac namonmoyolchicauah.

⁴⁶ Tla milauac onanconniltocanih Moisés, neh noiuqui onannechonniltocasquiah, pues yeh otlahcuiloh de neh.

⁴⁷ Pero tla amo nanconniltocah tlen Moisés oquihcuiloh, ¿queni nanconniltocasqueh tlen neh inquitoua?

6

*Jesús quintlamaca macuil mil tlacameh
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)*

¹ Satepan, Jesús oyah itich nocse itlaten in mar Galilea tlen noiuqui itoocaa mar Tiberias.

² Oyayah iuan in Jesús tlailiuis miqueh tocnian, nic oquitayah in iluicacnescayomeh tlen oquinchiuaya quen oquinpahtaya in cocoxqueh.

³ Ihcuac Jesús otlehcoc itich se tipetl, uan ompa omotlalih iuan nitlasalohcauan.

⁴ Yoahsitoya in tonalmeh ihcuac pascuahiluitl, nihilui in judíos.

⁵ Ihcuac Jesús oontlachix uan oquimitac nonqueh tlailiuis miqueh tocnian tlen youalmonichicohtayah inauac, oquilih in Felipe:

—¿Canih itcouatiueh pan tlen ica itquintlamacasqueh ninqueh tocnian?

⁶ Jesús ohcon oquilih in Felipe nic san ocniquia ictlatlatas, pues Jesús yocmatoya tlenoh occhiuasquia.

⁷ Felipe ocnanquilih:

—Ica tlaxtlauil ome ciento tonaltiquitl amo ah-sis ica seccouas pan uan sequinuantis sehse camatl.

⁸ Semeh nitlasalohcauan, non itoocaa Andrés, icniu in Simón Pedro, oquilih:

9 —Nican catqui se telpocatl, yeh icpixtoc macuil pan tlachiutli ica cebada uan ome pescados. Pero ¿tlenoh quimahxilani?

10 Jesús oquihtoh:

—Ixquimoniluican nochtin mamotlahtlalicán.

Ompa campa omotlahtlalihqueh ocatca mic sacatl, uan tlen ompa omotlalihqueh ocatcah quemeh macuil mil tlacameh.

11 Jesús oquian in pan uan ihcuac omotlasohcamat inauac Dios oquinoxihxiluih nitlasalohcauan, uan yehuan oquinoxihxiluihqueh naquin ompa otolohtoyah. Sannoiuqui ohcon oquinoxihxiloh in pescados, uan nochtin ocsilihqueh quesqui yehuan ocniqueh.

12 Ihcuac nochtin in tocnian oixuiqueh, oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ixconnichicocan tlen oc omocau, amitlah mamotlacauilo.

13 Nitlasalohcauan ocnichicohqueh, uan oquintemitihtqueh mahtlactlamome chiquiuitl ica pan tlacocotontli tlen oc omocau den macuil pan tlachiutli ica cebada tlen acmo occuahqueh.

14 Ihcuac nonqueh tocnian oquitaqueh in iluicacnescayotl tlen Jesús oquichiu, oquihtohqueh:

—De milauac, yeh nin in teotlanauatani naquin in Teotlahtolamatl techmatiltia icpia tlen uitz itich nin tlalticpactli.

15 Pero Jesús oquimat nic yehuan ocniquiah icchiualtisqueh mai inueyitiquiuhcau. Ica non, oquinauteu uan ocsipa oyah icuac in tipetl sayeh isel.

Jesús nihnimi iixco in mar
(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

¹⁶ Ihcuac ya tlapoyautoc, nitlasalohcauan oti-moqueh icah in mar,

¹⁷ otlehcoqueh itich se barca uan osintlapalpan-otoyah oyahtoyah itich in altipetl Capernaúm. Yot-layouaca uan Jesús ayamo oahsia innauac.

¹⁸ In atl chicauac omahcocuia nic chicauac oehe-catoya.

¹⁹ Ihcuac yoyayah quemeh macuil noso chicuasen kilómetro itich in atl, oquitaqueh in Jesús oualni-nintaya iixco in atl uan yocualahsitaya in barca, uan yehuan omomohtihqueh.

²⁰ Pero yeh oquimiluih:

—¡Yeh nehua, amo xonmomohtican!

²¹ Ihcuac on yehuan ocniqueh icsilisqueh itich in barca, uan yeh in barca sanniman oahsic itich in tlali campa yehuan oyayah.

In tocnluan ictemouah Jesús

²² Oualimostic in tocnluan tlen omocauqueh itich nocse itlaten in mar, campa occuahqueh in pan, oquilnamiqueh nic non yaluatica itich in mar ocatca san se barca, uan Jesús amo ocalac itich non barca iuan nitlasalohcauan, tla yeh nitlasalohcauan oyahqueh insel.

²³ Ihcuac on ompa campa yaluatica occuahqueh in pan satepan ihcuac in toTeczotzin omotlasohcamat, oehcoqueh siquin barcas tlen opouiah Tiberias.

²⁴ Uan quen in tocnluan oquitaqueh nic Jesús acmo ompa ocatca, dion nitlasalohcauan, otlehcoqueh itich in barcas uan oyahqueh Capernaúm, octemotoh Jesús.

Jesús yehua in pan tlen ictemaca yolilistli

²⁵ Ihcuac ocahsiqueh in Jesús itich nocse itlaten in mar, octlahtlanihqueh:

—Tlamachtani, ¿quenih otonehcoc nican?

²⁶ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec mannamechonilui, amo nannechontemouah nic onanconahsicamatqueh tlenoh ictosniquih in nescayomeh tlen onquinchiu, tlamo yeh nannechontemouah nic onanconcuahqueh in pan uan onamonixuiqueh.

²⁷ Amo xonmotiquipachocan ipampa in tlacual tlen tlami, yehyeh xonmotiquipachocan ipampa in tlacual tlen ayic tlami uan ictemaca yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Nin tlacual namechonmactis niConeu in Tlacatl, naquin in toTahtzin Dios yonamechonnextilih nic Yehuatzin ocualtitlan.

²⁸ Ihcuac on yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Tlenoh moniqui itchiuasqueh uan ohcon itpaquilismacasqueh Dios?

²⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Tlen Dios namechontlahtlanilia ixconchiuacan yeh yeh nin: xontlaniltocacan inauac naquin Yehuatzin ocualtitlan.

³⁰ Yehuan oquiluihqueh:

—¿Tlen iluicacnescayotl itconchiuas uan ohcon ittasqueh uan itniltocasqueh nic toualeua inauac Dios? ¿Tlenoh chiuahlistli itconchiuas?

³¹ In toyauehcautahuan occuahqueh in pan tlen itoocaa maná campa tlauaquilistlah,* pues ohcon

* **6:31** Éx. 16:4, 15

ihcuiliutoc: “Oquinmactih in pan tlen ualeua de iluicac maccuacan.”†

³² Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, amo yeh in Moisés naquin onamechonmactih in pan den iluicac, tla yeh yen noTahtzin naquin namechonmactia in tlen milauac pan den iluicac.

³³ Ixconmatican, in pan de Dios, yeh naquin oualtimoc den iluicac uan quinmactia yolilistli in tlalticpactlacameh.

³⁴ Yehuan oquiluihqueh:

—ToTecotzin, ixtechonmacti nochipa non pan.

³⁵ Jesús oquimiluih:

—Neh yen pan tlen ictemaca yolilistli. Naquin nonauac uitz ayic mayanas, uan naquin tlaniltoca nonauac ayic amiquis.

³⁶ Pero ohcon quen yonnamechoniluih, masqui nannechonitztoqueh amo namontlaniltocah nonauac.

³⁷ Nochtin naquin noTahtzin nechinmactia uitzeh nonauac; uan naquin uitz nonauac, amo queman acah amo insilis.

³⁸ Tlamilauca, neh onualtimoc de iluicac, uan amo onchiuaco san tlen neh notlaniquilis, tlamo yeh nitlaniquilis naquin onechualtitlan.

³⁹ Uan yeh nin itlaniquilis [noTahtzin] naquin onechualtitlan: amo manpolo dion se naquin nechinmactia, yeh manquinyancuicayoliti itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴⁰ Uan yeh nin nitlaniquilis [naquin onechualtitlan]: nochi naquin ictlalia nitlachialis inauac

† 6:31 Sal. 78:24; Éx. 16:4-15

niConeu in Dios uan tlaniltoca inauac, icpías yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Uan neh inyan-
cuicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴¹ Ihcuacón in judíos omohsiuqueh nic Jesús oquihtoh: “Neh in pan tlen oualtimoc iluicac.”

⁴² Uan octouayah:

—¿Nicancah, xamo yen Jesús, niconeu in José? Itquixmatih nipapan uan nimaman. ¿Quenih axan ictoua: “Onualtimoc den iluicac”?

⁴³ Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—¡Acmo xonichtacatlahtohtocan!

⁴⁴ Amacah uilis uitz nonauac, tla noTahtzin naquin onechualtitlan amo ictlalia itich niyolo mauiqui nonauac, uan neh inyan-
cuicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁴⁵ Ihquin ihcuiliutoc itich nintlahcuilol in teotlanauatanih: “Dios nochtin quinmachtis.”[†] Ica non, nochtin naquin iccaquih noTahtzin uan cah-
sicamatih nitlahtol, uitzeh nonauac.

⁴⁶ 'Amo intosniqui acah yoquitac noTahtzin. Sayeh naquin ualeua inauac Dios, yeh quemah yoquitac noTahtzin.

⁴⁷ Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin tlaniltoca [nonauac] icpia in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

⁴⁸ Neh yen pan tlen ictemaca yolilistli.

⁴⁹ Namoyauehcautahuan occuahqueh in pan tlen itoocaa maná campa tlauaquilistlah, uan masqui occuahqueh yeh omiqueh.

⁵⁰ Namonauac catqui in pan tlen ualtimoua de iluicac, uan naquin quicuas nin pan amo miquis.

[†] **6:45** Is. 54:13; Jer. 31:33-34

⁵¹ Yen neh in pan tlen yoltoc, tlen oualtimoc iluicac. Naquin quicuas nin pan, yoltos ica in sintitl nochipa. Uan in pan tlen neh intemactis, yeh nonacayo, uan intemactis para ica macpiacan yolilistli in tlalticpactlacameh.

⁵² Ihcuacon in judíos opeuqueh san yehuan motlahtolixnamiquih, uan oquihtouayah:

—¿Quenih uilis necah techmactis matcuacan ninacayo?

⁵³ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, tla amo nanconcuah ninacayo niConeu in Tlacaatl uan amo nancononih nieso, amo nanconpiasqueh in tlen milauac yolilistli.

⁵⁴ Naquin quicua nonacayo uan coni noeso, ica icpia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan neh inyancuicayolitis itich niyacatlamilis in tonalmeh.

⁵⁵ Pues nonacayo yehua tlen milauac tlacual, uan noeso yehua tlen milauac teamicpahtia.

⁵⁶ Naquin quicua nonacayo uan coni noeso, sa se mochiua nouan uan neh iuan.

⁵⁷ NoTahtzin, naquin itich ualeua in yolilistli, onechualtitlan. Uan neh inpia yolilistli ica no-Tahtzin. Ohcon noiuqui naquin quicua nonacayo, icpias yolilistli ica neh.

⁵⁸ Notlalnacayo yeh yen pan tlen oualtimoc iluicac. Nin pan amo quemeh in maná tlen occuahqueh namotahuan uan omiqueh. Naquin quicuas nin pan yoltos ica in sintitl nochipa.

⁵⁹ Nochi nin oquihtoh Jesús ihcuac otlamachtih-toya Capernaúm itich in teotlanauatilcali.

In tlahtol tlen ictemacayolilistli tlen ica in sintitl nochipa

⁶⁰ Ihcuac occaqueh tlen oquihtoh Jesús, miqueh itlasalohcauan oquihtohqueh:

—Simi oueh nin tlahtol, ¿aquiyeh uilis icsilis?

⁶¹ Jesús ocmatia nic nitlasalohcauan ocmoichtacanonotztayah tlen yeh oquihtoh, uan oquimiluih:

—¿Onnamechontlauecalaquih ica tlen onnamechoniluih?

⁶² ¿Axan quemach tla nanconitasqueh niConeu in Tlacatl tlehcos campaa achtoh ocatca?

⁶³ In espíritu yehua ictemacayolilistli, in totalticpacnacayo inohmah amo icpia yolilis. In tlahtolten tlen yonnamechonnonotz, yehua poui espíritu uan yehua teyolitia.

⁶⁴ Masqui ohcon, siquin namehuantzitzin amo namontlaniltocah.

Jesús ohcon oquihtoh, nic ocmatia desde achtoh aquihqueh amo otlaniltocayah uan ocmatia aquih octemactisquia.

⁶⁵ Uan oquimiluih:

—Ica non yonnamechoniluih amacah uilis uitz nonauac, tla noTahtzin amo ictlalilia itich niyolo mauiqui nonauac.

⁶⁶ Miqueh itlasalohcauan itich non tonal opeuqueh iccauah uan acmo iuan oyayah.

⁶⁷ Ihcuacon Jesús oquintlahtlanih in mahtlactlamomeh itlasalohcauan:

—¿Max namehuantzitzin noiuqui nanconiquih nannechoncauasqueh?

⁶⁸ Simón Pedro ocnanquilih:

—NoTecotzin, ¿aquih ocse inauac uilis tiasqueh? Sayeh Tehuatzin itconpia tlahtolten tlen ictemactiah yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

⁶⁹ Uan tehuan yotniltocaqueh uan yotcahsicamatqueh nic Tehuatzin yen Cristo Temaquixtani, niTlapihpincatzin Dios. §

⁷⁰ Jesús oquimiluih:

—¿Xamo neh onnamechonpihpín namonmahtlactlamome? Uan yeh semeh namehuantzitzin se itlaqueual in amocuali.

⁷¹ Jesús otlahtohtoya den Judas Iscariote, niconneu in Simón. Masqui opouia iuan in mahtlactlamome itlasalohcauan, yehua naquin satepan octemactih in Jesús.

7

Nicniuan Jesús amo icniltocah

¹ Satepan de nochi non, Jesús oninintinimia itich in tlalmeh Galilea, pues amo ocniquia yas Judea, nic in judiohtiquiahqueh ocniquiah icmictisqueh.

² Ihcuacón yoehcotoya nimiluiu in judíos non itoocaa iluitl den xiucalmeh,

³ uan nicniuan in Jesús oquilhiqueh:

—Amo xonmocaua nican, yeh xoyau Judea, ohcon motlasalohcaurantzitzin tlen chanchiuah ompa noiqui ictasqueh in chialisten tlen itquimonchiua,

⁴ pues naquin ictemoua moteixmatiltis amo icchiua itlah san ichtacayan. Tla itquimonchiua

§ 6:69 Siquin tlahcuilolten ictouah “Tehuatzin in Cristo Temaquixtani, iConetzin Dios naquin meuiltihticah.”

nescayomeh, yeh ocachi cuali xonmoteixmatilti imixpan nochtin in tlalticpactlacameh.

⁵ Nicnluan Jesús ohcon oquiluayah nic dion yehuan amo ocniltocayah.

⁶ Jesús oquimiluih:

—Nohora ayamo ehco. Tlamilauca, namonauac tlensaso hora cuali.

⁷ Namehuan amo uilis namehcocolisqueh in tlalticpactlacameh, pero neh amo nechtasniquih nic neh inquinmatiltia amo cuali ninchiualis.

⁸ Namehuan ixtlehcocan ixyacan itich in iluitl. Neh amo nias, pues ayamo ehco nohora.

⁹ Jesús ohcon oquinnanquilih uan ompa omo-cau Galilea.

Jesús yaui itich in iluitl den xiucalmeh

¹⁰ Pero satepan, ihcuac nicnluan in Jesús yoy-ahcah iluitl, yeh noiuiqui otlehcoc oyah san ichtacatzin, amacah oquiluih.

¹¹ Itich in iluitl, in judiohtiquiuahqueh octemouayah in Jesús uan octouayah:

—¿Canih isqui non tlacatl?

¹² Mic tlahtol omocaquia de yeh inauac non-queh tlailiuis miqueh tocnluan. Siquin oquih-touayah: “Yeh simi cuali conetl.” Ocsiquin oquihtouayah: “Amo, pues non tlacatl san quincah-cayautinimi in tocnluan.”

¹³ Nochtin otlahtouaya de yeh san ichtacatzin, nic oquimixmouilaya in judiohtiquiuahqueh.

¹⁴ Tlahco semana, ihcuac ya tlahco iluitl, Jesús oyah ica in teopantli uan opeu tlamachtia.

¹⁵ In judiohtiquiuahqueh ocmotetzauayah uan oquih-touayah:

—¿Quenih hasta ohcon quixmati in Teotlahtolamatl, uan yeh amacah ocmachtih?

¹⁶ Jesús oquimiluih:

—Notlamachtilis amo notich ualeua, tla yeh ualeua itich naquin onechualtitlan.

¹⁷ Naquin ictemoua icchluas nitlaniquilitzin Dios, yec quitas tla notlamachtilis ualeua itich Dios noso san notich ualeutoc.

¹⁸ Naquin tlahtoua san tlen yeh itich ualeua, ictemoua macuehcapantlalicán. Pero naquin ictemoua macuehcapantlalicán naquin ocualtitlan, yeh se tocníu tlen tlahtoua ica in tlen milauac uan amo cah tlahcayaualis itich.

¹⁹ '¿Moisés xamo onamechonmactih in tlanauatil? Uan yeh masqui ohcon, dion semeh namehuantzitzin amo nanconchiuah tlen ictoua in tlanauatil. ¿Pues tlamo, tleca nanconniquih nannechonmictisqueh?

²⁰ In tocníuan onauatqueh:

—Itconpia amocuali ehecatí. ¿Aquih icniqui mitzonmictis?

²¹ Jesús oquinnanquilih:

—Nanconmotetzauihtoqueh tleca onicchiu iluicacnescayotl itich moseuilstonal, uan yeh san se cuali tiquitl tlen onicchiu.

²² Pero ixcontacan, Moisés onamechonmactih in tlanauatil xonmojudiohnescayotican. Tlen milauac non tlanauatil amo ualeua san itich Moisés, yeh ualeua itich namoyauehcautahuan tlen ocachi achtoh uan amo Moisés.

²³ Axan, tla namehuantzitzin nanconjudiohnescayotiah se piltzintli masqui mai moseuilstonal, para ohcon nancontlacamatisqueh nitlanauatil Moisés, tla ohcon, ¿tleca

namoncualanìh nouan nic neh mahsic onpahtìh se tlatatl itich moseuìlistonal?

²⁴ Amo xonmoyacananamontlahtosqueh san ica tlen nanconitah, yehyeh achtoh namontlahtosqueh ixcontlatlatacan ica tlen yec.

Jesús quimilua canìh ualeua

²⁵ Siquin tlen ochanchiuayah Jerusalén oquih-touayah:

—¿Xamo yeh nin tlatatl non ictemohtinimih ic-niquih icmictisqueh?

²⁶ Uan yeh ixconitacan, tlahtohtoc teixpan, uan amacah itlah quìlua. ¿Max in tiquìuahqueh yoc-niltocaqueh yehua in Cristo Temaquixtani?

²⁷ Pero tehuan cuali itmatoqueh canìh ualeua nin tlatatl. Pero ihcuac uitz in Cristo Temaquixtani, amacah icmatis canìh ualeua.

²⁸ Jesús ompa otlamachtìtoya icah in teopantli, uan ihcuac oquincac, otlah-toh chìcauac. Oquih-toh:

—¿Tla ohcon namehuantzìtzin nannechonix-matìh, uan nanconmatìh canìh inualeua? Pero neh amo nican onualah san ica neh notlaniquìlis, tla yeh onechualtitlan naquin milaucatìzintli, naquin namehuantzìtzin amo nanconixmatìh.

²⁹ Neh quemah inquixmati, nic inauac Yehuatzin inualeua, uan Yehuatzin onechualtitlan.

³⁰ Ihcuacon ocniquìah ictìtzizqueh in Jesús, pero amacah octìtzizquìh, nic ayamo oehcoya ni-hora.

³¹ Masqui ohcon miqueh tocnìuan ocniltocaqueh uan oquih-touayah:

—Ihcuac uitz in Cristo Temaquixtani, ¿quenat uilis quinchiuas ocachi miqueh nescayomeh uan amo nin tlacatl?

In fariseos quintitlanih in teananih mactzitzquitin Jesús

³² In fariseos ocmatqueh tlen ocmoichtacanontzayah in tocníuan de Jesús. Ica non in teopixcatlayacanqueh uan fariseos oquintitlanqueh siquin teananih mactzitzquitin.

³³ Ihcuacón Jesús oquihtohtoya:

—Oc namouantzín nisqui tipitzín, uan satepan nias inauac naquin onechualtitlan.

³⁴ Namehuantzitzín nannechontemosqueh, uan amo nannechonahsisqueh, pues campa neh nisqui, namehuantzitzín amo uilis namonyasqueh.

³⁵ Ihcuacón in judiohtiquiuhqueh ocmosepaniluayah:

—¿Canih yasqui nin tlacatl uan amo uilis itcahsisqueh? ¿Xanqui icyoluihtoc yasqui inauac in judíos tlen chanchiutoqueh itich tlalmeh griegos, uan ompa quinmachtis in griegos?

³⁶ ¿Tlenoh ictosniqui in tlahtol tlen oquihtoh: “Namehuantzitzín nannechontemosqueh, uan amo nannechonahsisqueh”, uan “campa neh nisqui, namehuantzitzín amo namonuilsiqueh namonyasqueh”?

Jesús yehua in amelatl tlen ictemaca yolilistli

³⁷ Itich in tonal ihcuac ya tlami in iluitl, itich in ueyi iluitonal, Jesús omoquitzteu uan chcauac oquihtoh:

—Tla acah amiqui, mauiqui nonauac uan maatl.

³⁸ Naquin tlaniltoca nonauac, quemeh ictoua in Teotlahtolamatl, itich yeh mextos atl tlen ictemaca yolilistli.

³⁹ Ohcon otlahtoh Jesús nic otlahtohtoya den Espíritu tlen icsilisqueh naquin tlaniltocah inauac. Ihcuac in Espíritu Santo ayamo oehcoya, pues Jesús ayamo ocsilaya in uehcapantlalilis.

In tocniuan motlahcoxilouah

⁴⁰ Ihcuac in tocniuan occaqueh tlen oquihtoh in Jesús, siquin oquihtohqueh:

—Tlamilauca, nin tlacatl yehua in teotlanauatani tlen itchixtoqueh.

⁴¹ Ocsiquin oquihtouayah:

—Yehua nin in Cristo Temaquixtani.

Pero ocsiquin oquihtouayah:

—¿Quenat ualeuas Galilea in Cristo Temaquixtani?

⁴² ¿Xamo in Teotlahtolamatl quihtoua nic in Cristo Temaquixtani isqui ualeuani de David, uan icpia tlen ualeuas itich in altipetl Belén,* nialtipeu in David?

⁴³ Ica non in tocniuan omoxixilohqueh ipampa in Jesús, nic siquin otlaniltocayah inauac uan siquin amo.

⁴⁴ Siquin yehuan ocniquiah ictzitzquisqueh, pero amacah octzitzquih.

In tiquiuaqueh amo icniltocah in Jesús

* **7:42** Mi. 5:2

⁴⁵ In teananih omocuiqueh inauac in teopixcatlayacunqueh uan fariseos. Yehuan oquintlahtlanihqueh in teananih:

—¿Tleca amo onanconualicaqueh?

⁴⁶ In teananih otlananguilihqueh:

—¡Amo queman acah itcactoqueh tlahtoua quemeh nin tlatcatl!

⁴⁷ Ihcuacon in fariseos oquimiluihqueh:

—¿Namehuantzitzin noiuqui yonamechoncahcayau?

⁴⁸ ¿Max nanconitah semeh in tiquiuahqueh noso in fariseos icniltocah in Jesús?

⁴⁹ Necateh naquin icniltocah, yehuan amo quixmatih nitlanauatil Moisés, yehuan impan catqui in tlatzacuiltlis.

⁵⁰ In Nicodemo, non poui inuan, naquin oyahca youac oquitato in Jesús, oquimiluih:

⁵¹ —¿Max techcaulia in totlanauatil mattlahtlacoltican se tlatcatl tla achtoh amo itcaquih uan itmatih tlen oquichiu?

⁵² Ihcuacon, yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Quenat touatzin noiuqui tonpoui Galilea? Cual i xcontlatemoli in Teotlahtolamatl, uan itconahxilis nic itich Galilea amo queman ualeuas dion se teotlanauatani.

⁵³ Ihcuacon nochtin sa oyayahqueh inchahchan.

8

Se siuatl cahsih iuan ocse tlatcatl

¹ Pero Jesús oyah itich in tipetl tlen itoocaa Olivos.

² Uan oualimostic, san oc cualcan, ocsipa oyah icah in teopantli, uan nochtin in tocnian

oualayah inauac. Jesús omotlalih uan opeu quinmachtia.

³Ihcuacón in teotlamachtanih uan fariseos ocualicaqueh se siuatl tlen ocahsiqueh ocatca iuan se tlatcatl tlen amo itlauical. Uan occauatoh intlahcoyan in tocníuan,

⁴uan oquilihqueh in Jesús:

—Tlamachtani, nin siuatl otcahsiqueh ocatca iuan se tlatcatl tlen amo itlauical.

⁵Itich in tlanauatil, Moisés techtiquitia in siuameh quemeh yeh matquintimictican. ¿Quenih itconita touatzin?

⁶Yehuan ohcon oquilihqueh nic ocniquiah san ictlatlatasqueh, uan ohcon icpiasqueh tlen ica icteiluisqueh in Jesús. Pero Jesús omocuilpachoh uan opeu tlahcuiloua ica nimahpil itich in tlali.

⁷Uan quen yehuan ocachi uan ocachi octlahlanayah, Jesús omomilau uan oquimiluih:

—Naquin amo icpia tlahtlacol, yehua achtoh macana se titl uan mactitlanili.

⁸Uan ocsipa omocuilpachoh uan opeu ocsipa tlahcuiloua itich in tlali.

⁹Pero yehuan ihcuac occaqueh non, sehse oquistahqueh, [nic cuali ocmatoyah yehuan noiuiqui tlahtlacouanih,] otlayacantahqueh in tlen ocachi ya tetahtzitzin. Uan occaqueh isel in Jesús iuan siuatztintli naquin oc ompa omocau.

¹⁰Ihcuac Jesús omomilau [amaquin oquitac tlamo sayeh in siuatztintli] uan octlahtlanih:

—¿Siuatztintli, canih cateh naquin omitzonteiluyah? ¿Amaquin oc oquihtoh uilica tonmiquis?

¹¹Uan in siuatl ocnanquilih:

—Nocnitzin, acmacah oquihtoh non.

Jesús oquilih:

—Dion neh amo inmitzoniluia non. Xoyau uan acmo ocsipa xontlahtlaco.

Jesús yehua tlanestli itich in tlalticpactli

¹² Jesús ocsipa opeu quinnonotza in tocníuan, oquimiluih:

—Nehua in tlanestli itich in tlalticpactli. Naquin tlasaloua nonauac amo queman ninimis itich in tlayouilotl, yehyeh icpias in tlanestli tlen ictemaca yolilistli.

¹³ Ihcuacon in fariseos oquilihqueh:

—San moseltzin itcontematiltihtoc non. Ica non tlen itcontematiltihtoc amotlen icpia ipatiu.

¹⁴ Jesús oquinnanquilih:

—Masqui san neh noixcoyan inmoteixmatiltia, tlen neh intoua quemah icpia ipatiu, pues inmatoc canih inualeua uan canih nioh. Pero namehuantzitzin amo nanconmatih canih inualeua dion canih nioh.

¹⁵ Namehuantzitzin namontetlahtlacoltlatlatah ohcon quemeh in tlalticpactlacameh, pero neh amaquin intlahtlacoltlatlata.

¹⁶ Pero tla neh intoua tlenoh itich moniqui acah, notlahtol yeh de milauac uan icpia ipatiu, pues notlahtol amo san notich ualeua, tlamo yeh ualeua notich uan itich noTahtzin naquin onechualtitlan.

¹⁷ Itich namotlanauatil ihcuiliutoc tlen omen icteixpantiah, yehua tlen icpia ipatiu.

¹⁸ Ixconmatican neh inmoteixmatiltia aquih neh, uan noiuqui noTahtzin naquin onechualtitlan, yeh nechteixmatiltia.

¹⁹ Yehuan octlahtlanihqueh:

—¿Canih catqui motahtzin?

Jesús oquinnanquilih:

—Namehuantzitzin amo nannechonixmatih, dion noTahtzin amo nanconixmatih, pues tla oxnechonixmatinih, noiuqui noTahtzin onanconixmatisquiah.

²⁰ Ninqueh tlahtolten Jesús oquimiluih ihcuac otlamachtih toya ica in teopantli, campa octlalayah in tomin tlen ocnichicouayah itich in teopantli. Uan amacah octzitzquih, pues ayamo oahsia nihora.

Jesús quimiluih yeh amo poui itich nin tlalticpactli

²¹ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Neh nias uan nannechontemosqueh, pero namonmiquisqueh itich namotlahtlacol. Campa neh nias, namehuantzitzin amo uilis namonyasqueh.

²² In judiohti quiuahqueh octouayah:

—¿Max isqui icyoluihtoc sa yeh momictis, ica non ictoua: “Campa neh nias, namehuantzitzin amo uilis namonyasqueh”?

²³ Jesús oquimiluih:

—Namehuantzitzin namonpouih tlaniuc, neh inpoui tlapac. Namehuantzitzin namonpouih nican tlalticpac, pero neh amo inpoui nican tlalticpac.

²⁴ Ica non yonnamechoniluih namonmiquisqueh itich namotlahtlacol. Pues tla amo nanconniltocah nic Yeh Nehua, namonmiquisqueh itich namotlahtlacol.

²⁵ Uan octlahtlanihqueh:

—¿Aqui touatzin?

Jesús oquinnanquilih:

—Neh yaquin onnamechontlamiiluih.

²⁶ Mic tlen^a innamechonpialihtoc innamechonixiluis, uan mic amo cuali yonnamechonahxilih. Pero san tlen yonicac de Yehuatzin, sayeh non inquimilui^a in tlalticpactlacameh, pues Yehuatzin milaucatztintli.

²⁷ Pero yehuan amo ocahsicamatqueh nic Jesús oquinnonotzaya de niTahtzin.

²⁸ Ica non Jesús oquimiluih:

—Ihcuac nanconahcocuisqueh niConeu in Tlactl, ihcuacon nanconahsicamatisqueh nic Yeh Nehua, uan nanconmatisqueh amitlah inchiua san neh noixcoyan, tla yeh intlahtoua ohcon quen noTahtzin onechmachtih.

²⁹ NoTahtzin naquin onechualtitlan metzticah nouan. Yehuatzin amo nechcaua nosel, pues neh nochipa inchiua tlen comopactilia.

³⁰ Ihcuac ohcon otlahtoh Jesús, miqueh otlaniltocaqueh inauac.

In tlen milauac techtohtoma temac

³¹ Ihcuacon Jesús oquimiluih in judíos tlen otlaniltocaqueh inauac:

—Tla namehuantzitzin namonmocauah itich notlahtol, milauac namonisqueh notlasalohcauan,

³² uan nanconixmatisqueh in tlen milauac, uan in tlen milauac namechonquixtis temac.

³³ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Tehuan itualeuah inauac Abraham, uan ayic itcateh temac queh esclavos. ¿Quenih itconihtoua ittechonquixtis temac?

³⁴ Jesús oquimiluih:

—Neh tlamilauca yec innamechoniluia, nochi naquin tlahtlacolchiua, yeh catqui temac itich in tlahtlacol.

³⁵ Se naquin catqui temac queh esclavo amo nochipa ompa pouis ichan niteco, pero niconeu in teteo nochipa ompa pouis.

³⁶ Ohcon, tla niConeu Dios namechonquixtia imac in tlahtlacol, namehuantzitzin tlamilauca yec namonisqueh tlamaquixtilten.

³⁷ Neh cuali inmatoc nic namehuantzitzin namonualeuah inauac Abraham, uan yeh nanconniquih nannechonmictisqueh, nic amo nanconuilitah notlahtol.

³⁸ Neh intlahtoua tlen yonquitac inauac noTahtzin, sannoiuqui ohcon namehuantzitzin nanconchiuah tlen nanconcaquiliah namotatah.

³⁹ Yehuan oquiluihqueh:

—¡In totatah yen Abraham!

Pero Jesús oquinnanquilih:

—Tla onamonin的角度 iconewan in Abraham, namochiualis oisquia quemeh yeh.

⁴⁰ Pero masqui ohcon nanconniquih nannechonmictisqueh, neh naquin onnamechoniluih tlen milauac, tlen onechmactih Dios. ¡Abraham amo ihquin occhiuani!

⁴¹ Namehuantzitzin namochiualis quemeh nichiuais namotatah.

Yehuan oquiluihqueh:

—¡Tehuan amo san ittetlacpapiluan; tehuan itpiah se totatah, uan yeh yen Dios!

⁴² Jesús oquinnanquilih:

—Tlaqueh Dios oini namoTahtzin, tlamilauca onannechontlasohtlasquiah, pues neh inualeua

inauac Dios uan nican nicah. Uan amo onu-
alah san ica neh notlaniquilis, tla yeh Yehuatzin
onechualtitlan.

⁴³ ¿Tleca amo nanconahsicamatih notlahtol?
Tlamilauca yeh nic amo nanconniquih
nanconsilisqueh.

⁴⁴ Namehuan namotatah yen amocuali,
uan namechonpactia nanconchiuasqueh
nitlaniquilis. In amocuali, desde nipeualo yeh
temictani. Uan ayic ictoua tlen milauac, nic in
tlen milauac amo catqui itich. Ihcuac istlacati
icnextia aquih yeh, pues yeh istlacatini uan itatah
nochi istlacatilis.

⁴⁵ Ica non neh amo nannechonniltochah, nic intoua
tlen milauac.

⁴⁶ ¿Aquih semeh namehuantzitzin uilis nechahx-
ilis tlahtlacol? Tla ohcon, tla inquihtoua tlen mi-
lauac, ¿tleca amo nannechonniltochah?

⁴⁷ Naquin iaxca Dios, iccaqui nitlahtol Dios. Ica
non, namehuantzitzin amo nanconcaquih nic
amo namoniaxcauan Dios.

*In Cristo Temaquixtani ocachi achtoh uan amo
in Abraham*

⁴⁸ Ihcuacon in judíos oquiluihqueh:

—Tehuan amo otmopolohqueh ihcuac
ottohqueh touatzin tonsamaritano uan itconpia
amocuali ehecatl.

⁴⁹ Jesús oquinnanquilih:

—Neh amo inpia amocuali ehecatl, tla yeh in-
uehcapantlalia noTahtzin. Uan yeh namehuantz-
itzin amo nannechontlepanitah.

⁵⁰ Uan neh amo intemoua nouehcapantlalilis.
Catqui naquin ictemoua nouehcapantlalilis, uan

Yehuatzin imac catqui teuehcapantlalis noso tetlatzacuiltis.

⁵¹ Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin ictlacamati notlahtol ayic miquis.

⁵² In judíos oquiluihqueh:

—Axan quemah yec itmatih, touatzin itconpia amocuali ehecatl. Abraham uan nochtin in teotlanauatanih omiqueh, uan yeh touatzin itconih-toua: “Naquin ictlacamatis notlahtol ayic miquis.”

⁵³ ¿Quenat touatzin ocachi tontlayacantoc uan amo in totatah Abraham? Yeh omic, uan in teotlanauatanih noiugui omiqueh. ¿Hasta aqui tonmomati touatzin?

⁵⁴ Jesús oquinnanquilih:

—Tlaqueh sayeh neh in mouehcapantlalis, nouehcapantlalilis amo icpia ipatiu. Pero naquin nechuehcapantlalia yeh yen noTahtzin, naquin namehuantzitzin nanconih-touah namoDios.

⁵⁵ Tlamilauca, namehuantzitzin amo nanconixmatih. Neh quemah inquixmati. Uan tla on-tosquia amo inquixmati, nistlacatini quemeh namehuantzitzin. Pero neh inquixmati, uan intlacamati nitlahtoltzin.

⁵⁶ Abraham, namotatah, simi opaquia nic oquitasquia in tonal ihcuac onualasquia itich nin tlalticpactli. Oquitac uan opac.

⁵⁷ In judíos oquiluihqueh:

—Ayamo itconpia ome poual uan mahtlactli (50) xiuitl, ¿uan yeh yotconitac in Abraham?

⁵⁸ Jesús oquinnanquilih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, achtoh ihcuac ayamo otlalticpacnesia Abraham, Yeh Nehua yoncatca.

⁵⁹ Ihcuacón yehuan ocanqueh titl ocniqueh ic-timictisqueh in Jesús. Pero yeh oquinmotlatilih uan oquis itich in teopantli [oquinpanauh ic tlahcayan uan oyah].

9

Jesús icpahtia se tlatatl tlen otlatcat popoyotl

¹ Ihcuac Jesús opanotoya, oquitac se tlatatl popoyotl tlen ohcon otlatcat.

² Nitlasalohcauan octlahtlaniqueh:

—Tlamachtani, ¿aquih otlahtlacoh, yeh noso yeh nitahuan, tlen oquichiu matlacati ohcon popoyotl?

³ Jesús oquinnanquilih:

—Amo yeh nic yeh otlahtlacoh, dion nitahuan. Yeh ohcon otlatcat nic itich motas tlen Dios mouilitia icchiua.

⁴ Axan quen oc tlanestoc uilica moniqui itchi-uasqueh* in tiquitl tlen iyohca naquin onechualtitan, pues ehcotoc in youal ihcuac acmacah uilis tiquitis.

⁵ Axan quen oc nican nicah itich in tlalticpactli, nehua in tlanestli itich in tlalticpactli.

⁶ Ihcuac ohcon oquihtoh, ochihchac itich in tlali uan ica oquichiu siqui soquitl, uan non soquitl oquimohxilih niixtololouan in popoyotl,

⁷ uan oquiluih:

—Xoyau xonmihxamih campa in amanal Siloé. (Siloé ictosniqui Tlatitlanqui.)

In popoyotl oyah uan omihxamih, uan ihcuac oualmocuip yotlachiaya.

* **9:4** Siquin tlahcuilolten ictouah “inchiuas”.

⁸ Non ic ompa ochanchiuayah uan naquin achtoh yoquitacah nic popoyotl, ocmotlahtlanayah:

—¿Xamo yeh nin tlacatl naquin otolohtoya uan ocmihtlanaya tomin?

⁹ Siquin oquihtouayah:

—Yeh yehua.

Ocsiquin oquihtouayah:

—Amo yehua. San tlahtlamati queh yeh.

Pero yeh oquimiluaya:

—Quemah, yeh nehua.

¹⁰ Ica non octlahtlanihqueh:

—¿Quenih axan ya uili tontlachia?

¹¹ Uan yeh oquinnanquilih:

—In tlacatl tlen itoocaa Jesús oquichiu siqui soquitl uan oquimohxilih noixtololouan, uan onechtitlan manmihxamih campa in amanal Siloé. Ihcuac oniah uan onmihxamih, sanniman ouilic ontlachix.

¹² Uan octlahtlanihqueh:

—¿Canih catqui non tlacatl?

Yeh oquinnanquilih:

—Amo inmati.

In fariseos ictlatlahtlaniah quenih opahtic in tlacatl popoyotl

¹³ In tocnluan ocuicaqueh inauac in fariseos naquin ocatca popoyotl,

¹⁴ ocuicaqueh nic ihcuac in Jesús oquichiu in soquitl uan ocpahtih in popoyotl, ihcuacon ocatca moseuilistonal.

¹⁵ Ihcuacon in fariseos sannoiuqui octlahtlanihqueh quenih ya uili tlachia. Yeh oquinnanquilih:

—Onechtlalilih soquitl itich noixtololouan, onmihxamih uan axan ya intlachia.

¹⁶ Ihcuacon siquin fariseos oquihtouayah:

—Naquin ohcon oquichiu amo ualeua inauac Dios, pues amo ictlepanita in moseuilistonal.

Pero ocsiquin fariseos oquihtouayah:

—¿Quenat se tlahtlacouani uilis quinchiuas ohcon cuahcual nescayomeh?

Uan ohcon omosepantlahtolixnamiquiah.

¹⁷ Ihcuacon octlahtlanihqueh naquin amo otlachia-aya:

—¿Touatzin tlenoh itconyoluia ica naquin omitzonpahtih?

Yeh oquinnanquilih:

—Neh intoua yeh se teotlanauatani.

¹⁸ Pero in judiohtiquiuahqueh amo ocniltocaqueh tla achtoh ocatca popoyotl uan axan ya tlachia. Ica non hasta oquinnotzqueh nitahuan naquin axan yotlachiaya,

¹⁹ uan oquintlahtlanihqueh:

—¿Yeh nin namoconetzin tlen nancontouah ones popoyotl? ¿Uan axan quenih ya tlachia?

²⁰ In tetahmeh otlananquilihqueh:

—Yec itmatih nin yehua tocone uan nic ones popoyotl.

²¹ Pero amo itmatih quenih axan ya tlachia. Uan amo itmatih aquih ocpahtih. Ixcontlahtlanican yeh, pues yeh acmo se conetl uan iixcoyan uilis namechonnanquilis.

²² In tetahmeh ohcon otlananquilihqueh, nic oquinmouilayah in judiohtiquiuahqueh. Pues yomotlahtolmacacah in judiohtiquiuahqueh icquihquixtisqueh acmo mapoui itich in teotlanauatilcali nochí naquin ictoua Jesús yehua in Cristo Temaquixtani.

²³ Ica non oquihthohqueh in tetahmeh: “Acmo conetl, ixcontlahtlanican yeh.”

²⁴ In tlayacanqueh ocsipa ocnotzqueh naquin ocatca popoyotl ocniqueh ictlahtoltisqueh, oquilhuihqueh:

—Iixpan Dios ixtechonilui tlen milauac, tehuan yec itmatoqueh nic non tlacatl tlahtlacouani.

²⁵ Yeh oquinnanquilih:

—Tla tlahtlacouani neh amo inmati, tlen quemah inmati, neh achtoh oncatca inpopoyotl uan axan ya intlachia.

²⁶ Uan ocsipa octlahtlanihqueh:

—¿Tlenoh omitzonchiuilih? ¿Quenih omitzonpahtih?

²⁷ Yeh oquimiluih:

—Neh yonnamechoniluih, uan yeh amo nannechonniltocah. ¿Tleca ocsipa nanconniquih mannamechonilui? ¿Max noiuqui namehuantzitzin nanconniquih namonmochiuasqueh itlasalohcauan?

²⁸ Ihcuacon yehuan ica nintlauel opeu tlensaso quihiluiah, uan oquilhuihqueh:

—Teh xa titlasalohcau, tehuan amo, tehuan titlasalohcauan yen Moisés.

²⁹ Tehuan itmatoqueh nic Dios ocnohnotz in Moisés. Pero necah tlacatl, dion amo itmatih canih ualeua.

³⁰ In tlacatl oquinnanquilih:

—¡Nin quemah tetzauitl!, ¡queutoc amo nanconmatih canih ualeua uan yeh ouilic onechpahtih!

³¹ Yec itmatih Dios amo quintencaqui tlen tlahtlacouanih. Pero tla acah tlamouilia inauactzinco

Dios, uan icchiua nitlaniquilitzin, Yehuatzin icten-caqui.

³² Uan desde ipeuyan in tlalticpactli hasta axan ayic omocactoya tla acah ictlachialtia se naquin ones popoyotl.

³³ Tlaqueh yeh amo oualeuani inauac Dios, amotlen ouilisquia icchias.

³⁴ Yehuan oquihqueh:

—Otontlacat mahsic yec tontlahtlacoheh, ¿uan yeh axan itconniqui ittechonmachtis?

Uan ocquihquixtihqueh acmo ocniqueh mapoui itich in teotlanauatilcali.

Naquin milauac popoyomeh

³⁵ Jesús oquimat nic ocquihquixtihqueh acmo mapoui itich in teotlanauatilcali in tlacatl naquin ocatca popoyotl. Uan ihcuac ocahsic, octlahtlanih:

—¿Touatzin tontlaniltoca inauac niConeu in Tlacatl?

³⁶ Yeh ocnanquilih:

—Nocnitzin, ixnechonilui aquih, uan ohcon intlaniltocas inauac.

³⁷ Jesús ocnanquilih:

—Touatzin yotconitac, uan naquin monohnotz-toc mouantzín yeh yehua.

³⁸ Ihcuacón in tlacatl oquihto:

—Intlaniltoca monauactzinco, noTecotzin.

Uan omotlancuaquitz inauac uan octlacachiu.

³⁹ Jesús oquihto:

—Neh onualah itich in tlalticpactli onquinmactico tlen icnamiqui sehse: naquin amo tlachiah matlachiacan, uan naquin mosiniah mach tlachiah amo matlachiacan.

⁴⁰ Siquin fariseos tlen ic ompa ocatcah iuan, ihcuac ohcon occaqueh, oquiluihqueh:

—¿Xanqui itcontosniqui tehuan noiuqui itpopoyomeh?

⁴¹ Jesús oquinnanquilih:

—Tla namehuantzitzin oxoninih namonpopoyomeh amo namotich oini tlahtlacol, pero nic namonmosinah namontlachiah, namotlahtlacol namotich cah.

10

Tlanihniuiltl ica in tlahpixqui uan nichcauan

¹ Jesús oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin amo calaqui itich nincalten in ichcameh, yehyeh pantzicuini calaqui ic ocsican, yeh se ichtic, naquin cana tlen amo iaxca.

² Pero naquin calaqui itich in caltentli, yeh nintepixcau in ichcameh.

³ In caltenpixqui ictlatlapouilia in tlahpixqui, uan ichcameh ictencaquih. Uan yeh quinnotza sehse nichcauan ica nintoocaa uan quinquixtia.

⁴ Uan ihcuac yoquinquixtih nochi nichcauan quinyacana, uan yehuan yaueh icuitlapan nic ictencaquih.

⁵ Pero acah ocse amo icuitlapan yasqueh. Yehyeh iccholouilisqueh, nic tlamilauca amo ictencaquih naquin amo quixmatih.

⁶ Masqui Jesús oquimiluih nin tlanihniuiltl, yehuan amo ocahsicamatqueh tlen ocniquia quimiluis.

Jesús yehua in cuali tlahpixqui

⁷ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Tlamilauca yec innamechoniluia, nehua in caltentli canic calaquih in ichcameh.

⁸ Nochtin aquihqueh oualahqueh achtoh uan amo neh, yehuan ichtiqueh naquin canah tlen amo imaxca, uan in ichcameh amo oquintencaqueh.

⁹ Nehua in caltentli; naquin ic notich calaqui, isqui tlamaquixtil. Calaquis uan quisas uan cahsis tlen quicuas.

¹⁰ 'In ichtic uitz san tlachtiquiquiu, temictiquiu uan tlaxihxitiniquiu. Neh onualah para macpiacan yolilistli, uan macpiacan se mahsic yolilistli.

¹¹ Nehua in cuali tlahpixqui. In cuali tlahpixqui ictemactia niyolilis ipampa nichcauan.

¹² Amo ohcon in tlaqueual, naquin amo yehua in tlahpixqui uan amo iaxcauan in ichcameh, pues ihcuac quita uitz in itzcuincoyotl quincateua in ichcameh uan choloua, uan in itzcuincoyotl quintzitzquia siqui uan nocsiqui quinxixinia.

¹³ In tlaqueual icyoltilana sayeh in tomin, [ica non choloua] uan amo quintlasohtla in ichcameh.

¹⁴ 'Nehua in cuali tlahpixqui, uan inquitmixmati nochcauan. Uan nochcauan nechixmatih,

¹⁵ ohcon quemeh noTahtzin nechixmati uan neh inquitmixmati noTahtzin. Uan neh intemactia noyolilis ipampa nochcauan.

¹⁶ Noiuiqui inquitpia ocsiquin ichcameh tlen amo pouih nican. Yehuan noiuiqui moniqui inquitnualicas nonauac, uan yehuan nechtencaqueh. Uan mochiuaquiu sa se corral ichcameh uan se tlahpixqui.

¹⁷ 'Notahtzin nechtlasohtla nic neh intemactia noyolilis para satepan ocsipa insilis noyolilis.

¹⁸ Amacah nechquixtilia, yeh neh nonohmah intemactia noyolilis. Inpia in chicalualis intemactis uan ocsipa incanas. Yeh nin tlanauatil tlen onechmactih noTahtzin.

¹⁹ Uan ocsipa omoixilohqueh in judiohtiquiuhqueh ica tlen oquihtoh Jesús.

²⁰ Miqueh yehuan oquihtouayah:

—Nin tlatatl icpia amocuali ehecatl uan acmo yec yoltoc. ¿Tleca oc nanconctoqueh?

²¹ Pero ocsiquin yehuan oquihtouayah:

—Nin quen tlahtoua amo quemeh se naquin icpia amocuali ehecatl. ¿Quenat se amocuali ehecatl uilis icchiuas matlachiacan in popoyomeh?

In judiohtiquiuhqueh tlauecalaquih nic Jesús quimiluih yehua iConeu Dios

²² Itich nonqueh tonalmeh ompa Jerusalén omochiutoya in iluitl tlen ica oquilnamiquiah ihcuac ocyancuilihqueh in teopantli. Nonqueh tonalmeh tlasiseyacatlah.

²³ Jesús oninintoya ica in teopantli, canic in caluilan tlen itoocaa iCaluilan in Salomón.

²⁴ Ihcuacan in judíos ocyualohqueh uan octlahtlanihqueh:

—¿Hasta quemanian ittechonyequiluis aquihtouatzin? Tla touatzin yen Cristo Temaquixtani, ixtechonyequilui.

²⁵ Jesús oquinnanquilih:

—Masqui neh yonnamechoniluih, yeh namehuantzitzin amo nannechonniltocah. Nochi chiuah tlen inchiua ica nitoocaatzin noTahtzin ictematiltiah aquihtoh neh.

²⁶ Tlamilauca, namehuantzitzin amo nanconnil-tocah yeh nic amo namonpouih nochcauan, [quemeh yonnamechoniluih].

²⁷ Nochcauan nechtencaquih uan neh inquimix-mati, uan yehuan yaueh nocuitlapan.

²⁸ Uan neh inquinmactia yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amo queman miquisqueh, uan amacah uilis nechinmacuilis.

²⁹ NoTahtzin naquin onechinmactih, yeh ocachi ueyihcatzintli uan amo nochtin, uan amacah uilis quincuilis noTahtzin quen cateh imac.

³⁰ Neh uan noTahtzin itpouih san se.

³¹ Ihcuacan in judíos ocsipa ocanqueh titl oc-niqueh ictimictisqueh.

³² Jesús oquimiluih:

—Mic icualichualis noTahtzin yonnamechon-nextilih. ¿Ipampa catliyah chualis nanconniquih nannechontimictisqueh?

³³ In judíos ocnanquilihqueh:

—Amo itmitzontimictisqueh nic itlah cuali otconchiu, tla yeh yeh nic touatzin tontlalticpactlacatl uan yeh itconihtoua touatzin tonDios, uan ohcon quisa queh itcontihtilchiutoc nitoocaatzin.*

³⁴ Jesús oquinnanquilih:

—¿Xamo ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Neh onquihtoh namehuan nandioses”?†

³⁵ Itmatih nic tlen quihtoua in Teotlahtolamatl amo uilis itpatlasqueh, uan yeh itich in Teotlahtolamatl Dios oquintoocaayotih dioses naquin oquinmactih nitlahtol.

* **10:33** Lv. 24:16 † **10:34** Sal. 82:6

³⁶ ¿Tla ohcon, tleca nannechonpantiah intilchiutoc nitoocaatzin Dios sayeh nic onquihtoh: “Neh niConeu Dios”? Uan yeh Dios onechpihpin uan onechualtitlan itich nin tlalticpac.

³⁷ Tla queh nanconitah amo inchiutoc ichiualis noTahtzin, amo ixnechonniltocacan.

³⁸ Pero tla quemah, masqui amo ixnechonniltocacan neh, ixconniltocacan in chiualisten tlen inquinchia, uan ica ixconmatican uan ixconniltocacan nic noTahtzin catqui nouan uan neh iuan.

³⁹ Ocsipa ocyehecohqueh ictzitzquisqueh, masqui ohcon Jesús ocholoh de inmac.

⁴⁰ Uan ocsipa oyah itich nocse itlaten in ueyatl Jordán, campa in Juan achtoh otlacuatecaaya. Uan ompa omocau.

⁴¹ Miqueh tocniuan oyayah inauac Jesús uan oc-touayah:

—Masqui Juan amo se iluicacnescayotl oquichiu, tlamilauca, nochi tlen otechnonotz ica nin tlacatl Jesús yeh milauac.

⁴² Uan miqueh ompa otlaniltocaqueh inauac in Jesús.

11

Nimiquilis in Lázaro

¹ Ocatca se tlacatl naquin omococouaya, itoocaa Lázaro. Yeh ochanchiuaya itich in altipetl Betania, campa ochanchiuayah niueltiuan, yen María uan Marta.

² In María yehua naquin ocxoohxilih in Jesús ahuiyactli uan ocxouatz ica nitzon. Uan in Lázaro naquin omococouaya, yeh icniu.

³ Non ome iueltiuán in Lázaro octlatitlanilihqueh in Jesús, oquilihqueh:

—ToTeczin, moyolohicnitzin naquin itcontla-sohtla mococoua.

⁴ Ihcuac Jesús oquimat non, oquihto:

—Non cocolistli amo cualicas miquilis, tlayeh ompa monextis nimouisticchicaualitzin Dios, uan niConeu in Dios icuehcapantlalisqueh ica.

⁵ Jesús simi oquintlasohtlaya in icnimeh Marta, María uan Lázaro.

⁶ Masqui ohcon, ihcuac Jesús oquimat nic Lázaro omococouaya, oc omocau ome tonal campa ocatca.

⁷ Satepan, Jesús oquimiluih nitlasalohcauan:

—Ocsipa matiaca Judea.

⁸ Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—Tlamachtani, ayamo uehcau in judioh-tiquiuaqueh ocniquiah mitzontimictisqueh. ¿Uan yeh ocsipa itconniqui toyas ompa?

⁹ Jesús oquimiluih:

—¿In tonal, xamo icpia mahtlactlamome hora? Naquin ninimi tlahcah amo mixtipotlamia, nic quita in tlanestli tlen cah itich nin tlalticpactli.

¹⁰ Pero naquin youalninimi, tlamilauca mox-otipotlamia, nic amo catqui in tlanestli itich.

¹¹ Octlamiihto non, uan satepan in Jesús oquimiluih:

—In toyolohicniu Lázaro cochtoc, uan axan nioh inquihxititiu.

¹² Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—ToTeczin, tla san cochtoc ictosniqui pahtis.

¹³ Jesús ohcon oquimiluihca nic ocniquia quimahsicamatiltis Lázaro yomic, pero nitlasalohcauan ocyoluayah milauac san cochtoc.

¹⁴ Ihcuacón Jesús oquinyequiluih:

—In Lázaro yomomiquilih,

¹⁵ uan inpaqui namopampa nic amo ompa oncatca, pues ohcon uilis namontlaniltocasqueh. Matyacan, mattatin.

¹⁶ Ihcuacón Tomás, naquin ocahaultoocaayotayah Couatzin, oquimiluih nitlasalohcaicniuan:

—Matyacan tehuan noiuqui, matmiquitin iuan.

Jesús yehua yancuicayolilistli

¹⁷ Ihcuac Jesús oahsic, ocmatiltihqueh nic Lázaro yocatca nauí tonal itich in ticochtli.

¹⁸ In altipetl Betania amo uehca omotaya iuan Jerusalén, quemeh yeyi kilómetro,

¹⁹ uan miqueh judíos oualahqueh inauac in Marta uan María, oquinyolchicauacoh itich nintlaocol nic omic nimicniu.

²⁰ Ihcuac Marta oquimat nic Jesús yoahsitoya, ocnamiquito, pero María omocau icalihtic.

²¹ Marta oquiluih in Jesús:

—NoTeczin, tla nican otonini, nocniu amo omomiquilani.

²² Masqui ohcon, neh noiuqui inmati nic nochi tlen itcontlahtlanilis Dios, Yehuatzin mitzonmac-tis.

²³ Jesús oquiluih:

—Mocnitzin yancuicayolis.

²⁴ Marta ocnanquilih:

—Neh inmatoc nic yancuicayolis ihcuac nochtin in miquemeh yancuicayolisqueh, itich niyacatlamiyan in tonalmeh.

²⁵ Jesús oquiluih:

—Nehua in yancuicayolilistli uan nehua in yolilistli. Naquin tlaniltoca nonauac, masqui miquis, yeh yolis.

²⁶ Uan nochi naquin yoltoc uan tlaniltoca nonauac, amo queman miquis. ¿Itconniltoca non?

²⁷ Marta ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin. Inniltoca nic Tehuatzin yen Cristo Temaquixtani, toniConetzin Dios, naquin ocpiaya tlen uitz itich nin tlalticpactli.

Jesús icchoquilia in Lázaro

²⁸ Ihcuac ohcon oquihtoh, Marta oyah uan oquichtacailuih nicniu María:

—In Tlamachtani ya catqui nican uan mitzonnotza.

²⁹ Ihcuac María oquicac, omoquitzteutiuitz uan ocnamiquito.

³⁰ Jesús ayamo ocalaquia itich in altipetl, yeh oc ocatca campa ocnamic Marta.

³¹ Ihcuac in judíos naquin ocatcah calihtic iuan María ocyolchicautoyah, quen octaqueh María omoquitzteutiuitz uan oquis, yehuan oyahqueh icuitlapan, nic ocyoluihqueh yauic choquilitiu in Lázaro campa tootoc.

³² Ihcuac María oahsic campa ocatca Jesús uan oquitac, icxitlan omotlancuaquitz uan oquiluih:

—NoTecotzin, tla nican otonini, nocniu amo omomiquilani.

³³ Ihcuac Jesús oquitac María chocatoc uan noiuiqui in judíos tlen ocyolchicautayah, Jesús oyoltoneu uan oyolten ica tlaocol,

³⁴ uan oquintlahtlanih:

—¿Canih cah in ticochtli campá onanconcauatoh?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—ToTecotzin xouiqui touan ixconitaqui.

³⁵ Jesús ochocac.

³⁶ Ihcuacón in judíos oquihtohqueh:

—¡Ixconitacan, quen tlailiuis octlasohtlaya!

³⁷ Uan siquin yehuan yehyeh octouayah:

—Necah ocpahtih in popoyotl, tla ohcon, ¿xamo ouilisquia itlah occhiuani uan ohcon in Lázaro amo omiquini?

Jesús icyancuicayolitia in Lázaro

³⁸ Jesús ocsipa oyoltoneu, uan oyah icah in ticochtli campá ocatca in Lázaro. Non ticochtli se cueva, uan ocaltentzacutoya ica se titl.

³⁹ Jesús oquihtoh:

—Ixconihcuanican in titl.

Marta, nicniu naquin omic, oquiluih:

—NoTecotzin, nitlalnacayo in Lázaro ya machia, ya icuica nauí tonal tootoc.

⁴⁰ Jesús oquiluih:

—¿Xamo yonmitzoniluih, tla tontlaniltoca itconitas nimouisticchicauualitzin Dios?

⁴¹ Ihcuacón oquihcuanihqueh in titl [tlen ica ocaltentzacutoya in ticochtli]. Jesús oahcotlachix iluicac uan oquihtoh:

—NoTahtzin, inmitzontlasohcamatilia nic otnechontencac.

⁴² Neh inmatoc nic nochipa itnechontencaqui. Pero ihquin intoua ipampa in tocníuan tlen nican cateh, uan ohcon macniltocacan nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

43 Ihcuac ihquin oquihtoh, octzahtzilih chihcauac:

—¡Lázaro, xoualquisa!

44 Ihcuac naquin yomicca oualquis. Nima uan nicxiuan otitziliutoyah ica se uiyac tilmahtli, uan oixtzacutoya ica se tilmahtli patlauac. Jesús otlatiquitih:

—Ixcontotomacan uan ixconcauacan manihni.

In fariseos motlahtolmacah icmictisqueh in Jesús

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

45 Miqueh judíos naquin ocylchicauatoh María, ihcuac oquitaqueh tlen oquichiu in Jesús, otlanil-tocaqueh inauac.

46 Pero siquin yehuan oyahqueh oquimitatoh in fariseos, uan oquinnonotzatoh tlen Jesús oquichiu.

47 Ihcuac in teopixcatlayacunqueh uan fariseos omonichicohqueh iuan nochtin tlen pouih itich in tiquiuahcayotl uan oquihtohqueh:

—¿Tlenoh itchiuasqueh? Nin tlacatl miqueh nescayomeh quinchitoc.

48 Tla itcauiliah ohcon macchiutinimi, nochtin icniltocasqueh, uan ittasqueh in romanos youalahqueh yocxihtinico in totlateochiualteopan uan yocpohpolocoh noch Israel.

49 Pero semeh yehuan, non itoocaa Caifás, naquin itich non xiuitl ocatca ueyiteopixcatlayacanqui, oquimiluih:

—Namehuantzitzin amotlen nanconmatih,

⁵⁰ queh oisquia amo nanconahsicamatih nic ocachi cuali mamiqui san se tlatatl ipampa nochtin in tocnian, uan amo yeh macpohpolocan nochi Israel.

⁵¹ Nin tlahtol amo itlayoluil Caifás. Tla yeh nic yeh ocatca ueyiteopixcatlayacanqui non xiuitl, Dios octlayoluilisyacan maquihto nic Jesús miquis ipampa nochi Israel;

⁵² uan amo san ipampa in tocnian tlen pouih Israel, tla yeh noiuqui ipampa niconeuan Dios tlen xixintoqueh, uan ohcon maican sa se.

⁵³ Ica non, desde non tonal in judiohtiquiuahqueh octohqueh icpia tlen ictemactisqueh itich in miquilis in Jesús.

⁵⁴ Ica non, Jesús acmo omonextaya imixpan in judiohtiquiuahqueh, yehyeh oyah itich ocsiqui tlalmeh campa amo uehca omotaya iuan campa tlauaquilistlah, itich se altipetl itoocaa Efraín. Uan ompa omocau iuan nitlasalohcauan.

⁵⁵ Yoahsitoyah in tonalmeh ihcuac mochiua nimpascuahilui in judíos, uan miqueh tocnian tlen ochanchiuayah itich nonqueh altipemeh otlehcoqueh oyahqueh Jerusalén achtoh ihcuac ayamo opeuaya in pascuahiluitl, omochipauatoh ohcon quemeh in ihmachtilistli judío.

⁵⁶ Yehuan octemouayah in Jesús icah in teopantli uan ocmotlatlahtlanayah:

—¿Quen nanconitah? ¿Max isqui uitz itich in iluitl?

⁵⁷ In teopixcatlayacanqueh uan in fariseos yotlanauatihcah tla acah icmati canih catqui in Jesús, maquimiluican, uan ohcon yehuan ictzitzquisqueh.

12

Jesús icxotlaliliah ahuiyactli itich in altipetl Betania

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

¹ Chicuasen tonal achtoh ihcuac yopeuasquia in pascuahiluitl, Jesús oyah Betania campa ochanchiuaya in Lázaro, naquin Jesús ocyanquicayolitih itich miquilis.

² Non youal occhiuilhqueh se tlacual in Jesús. Marta oquintlacualtequilaya, uan Lázaro yeh semeh naquin otolohtoyah icah mesa iuan in Jesús.

³ Ihcuac in María ocualicac panoua se cuarto litro ahuiyactli tlen nochi yec nardo, simi patioh. Uan non ahuiyactli ocxotlalilih in Jesús, uan ocxouatz ica nitzon. Uan itich nochi in calihtic otlaahuiyayac.

⁴ Ihcuac semeh nitlasalohcauan in Jesús, yen Judas Iscariote [iconeu in Simón], naquin octemactisquia in Jesús, oquihtoh:

⁵ —¿Tleca amo omonamacac nin ahuiyactli, uan yehyeh otquinmactanih naquin amitlah icpiah? ¡Nin ipatiu se xiuitl tlaxtlauil!*

⁶ Pero Judas ohcon oquihtoh amo yeh nic oquintlaocolitaya naquin amitlah icpiah, tla yeh ohcon oquihtoh nic yeh ichtic. Yeh occaltichouaya nintomin, uan oquichtiquia in tomin tlen ompa octlalayah.

⁷ Ihcuac Jesús oquihtoh:

* **12:5** Literalmente quihtoua “¡ipatiu yeyi ciento denariohtomin!” Non ipatiu se xiuitl tlaxtlauil.

—Ixconcaua, yeh occaltichohtoya nin ahuiy-actli para in tonal ihcuac nechtlalisqueh itich in ticochtli.

⁸ In tocnluan tlen amitlah icpiah nochipa nican nanquimonpiasqueh namouantzin, pero neh amo nochipa nannechonpiasqueh namouan.

In teopixcatlayacanqueh icniquih icmictisqueh in Lázaro

⁹ Miqueh judíos ocatqueh nic Jesús ocatca ompa Betania, uan oyahqueh oquitato. Uan amo oyahqueh san octato in Jesús, tlamo yeh noiuqui oyahqueh octato yen Lázaro, naquin Jesús ocyancuicayolitih itich miqulistli.

¹⁰ Ica non in teopixcatlayacanqueh omotlahtolmacaqueh noiuqui icmictisqueh in Lázaro.

¹¹ Ohcon octohqueh nic ica tlen omochiu iuan in Lázaro miqueh judíos opeuqueh moxilouah quincauh in teopixcatlayacanqueh, uan opeu icniltocah Jesús.

Jesús calaqui Jerusalén

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

¹² Oualimostic, ihcuac ocatqueh Jesús oehcosquia Jerusalén, tlailiuis miqueh naquin oualahqueh itich in pascuahiluitl

¹³ octiqueh tlamayotl tlen tlahtlamati queh soyatl uan oyahqueh ocnamiquito, uan octouayah chihcauac:

—¡Itmitzontlacachihuah! ¡Tlateochiual naquin uitz ica nitoocaatzin in toTecotzin! ¡Tlateochiual niuey-itiquiahcau Israel!

¹⁴ Jesús ocahsic se axnohtzin uan ipan oualtoloh-htaya. Ohcon quemeh ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl:

¹⁵ Amo xonmomohtican, aquiunqueh namonpouih itich in altipetl Sión.

¡Ixconitacan, namoueyitiquiahcau ualahtoc, ualtolohiti uan se axnohtzin!†

¹⁶ Achtoht nitlasalohcauan amo ocahsica-matqueh tleca ohcon omochiu. Pero satepan, ihcuac Jesús oyancuicayol uan oyah iluicac, ihcuac on nitlasalohcauan oquilmamiqueh nic nochí nin yoihcuiliutoya de yeh uan omochiu itich.

¹⁷ Naquin ocatcah iuan Jesús ihcuac yeh oquinox in Lázaro den ticochtli uan ocyancuicayolitih itich miquilistli, yehuan octematiltihtinimiah tlen omochiu.

¹⁸ Ica non miqueh ocnamiquitoht in Jesús, nic ocmatqueh oquichiu non iluicacnescayotl.

¹⁹ Pero in fariseos ocmosepaniluayah:

—Yonanconitaqueh, amotlen uili itchiutoqueh. ¡Ixconitacan, san simi nochtin yaueh inauac Jesús!

Siquin griegos ictemouah in Jesús

²⁰ Ocatcah siquin griegos tlen noiuiqui oualahqueh Jerusalén octlacachiuacoh Dios itich in iluitl.

²¹ Yehuan oyahqueh inauac in Felipe tlen opouia Betsaida, se altipetl tlen poui Galilea, uan oquiliuhqueh:

—Tocnitzin, itniquih itquitasqueh in Jesús.

²² Felipe oyah oquilito in Andrés, uan non omen sansican oyahqueh oquilitoht Jesús.

† 12:15 Zac. 9:9

²³ Jesús oquinnanquilih:

—Yoehcoc in hora monextis niuehcapantlalilis niConeu in Tlacatl.

²⁴ Tlamilauca yec innamechoniluia: Tla nisemilla in trigo amo uitzi itich tlali uan miqui, tlamilauca non semilla mocaua isel. Pero tla miqui, ictemaca mic tlatiyotl.

²⁵ Naquin ictlaocolita niyolilis, icpolos. Pero naquin amo ictlaocolita niyolilis itich nin taltic-pactli, icpías yolilistli tlen ica in sintitl nochipa.

²⁶ Naquin icniqui nechtiqutilis, mauiqui nouan. Uan campa neh nisqui, naquin nechtiqutilia noiuiqui ompa isqui. Uan naquin nechtiqutilis, noTahtzin icuehcapantlalis.

Jesús quinmatiltia nimiquilis

²⁷ ¡Itich nin hora tlailiuis mic tlaocol inpia itich noyolo! ¿Tlenoh inqihitos? ¿Inqihitos: “NoTahtzin, amo ixnechoncaua manpano nin tlahyouil”? ¡Uan yeh ica non onualah!

²⁸ NoTahtzin, ixconuehcapantlali motoocaahtzin.

Ihcuacon omocac se tlahtol itich in iluicac tlen oquihtoh:

—Yonuehcapantlali, uan ocsipa inuehcapantlalis.

²⁹ Uan in tlen miqueh ic ompa ocatcah uan occaqueh non tlahtol, octouayah otlaticuin. Ocsiquin octouayah:

—Se iluicactlatitlantli ocnohnotz.

³⁰ Ihcuacon Jesús oquimiluih:

—Nin tlahtol amo oualah mancaqui neh, tla yeh nin tlahtol omocac para ixconcaquican name-huantzitzin.

³¹ Axan yoehcoc in tonal ihcuac Dios ictlalis in tlalticpactli imac in tlatzacuiltlis, Yehuatzin axan icquihquixtis in amocuali, tlen poui iueyitlaya-cancau nin tlalticpactli.

³² Uan neh, ihcuac nechahcocusqueh itich nin tlalticpactli, inquinyoltilanas nochtin nonauac.

³³ Ihcuac ohcon oquihtoh, oquimahsicamachitih quenh omiquisquia.

³⁴ In tocnluan oquiluihqueh:

—In Teotlahtolamatl techiluia nic in Cristo Temaquixtani yeh ica in sintitl nochipa mocauas. ¿Quenh touatzin itcontoua niConeu in Tlacatl icpia tlen cahcocusqueh? ¿Aquih non, iConeu in Tlacatl?

³⁵ Jesús oquimiluih:

—In tlanestli oc isqui namouantzin sa tipitzin. Xonninimican axan que oc nanconpiah tlanestli, amo yeh namopan ehcotiuitziquiu in tlayouilotl. Naquin ninimi itich in tlayouilotl amo icmati canic yaui.

³⁶ Axan quen oc nanconpiah in tlanestli, ixconniltocacan non tlanestli, uan ohcon namonpousqueh iconewan in tlanestli.

Satepan ihcuac ohcon oquihtoh, Jesús oyah, acmo oquinmonextilih.

In judíos amo icniltocah in Jesús

³⁷ Masqui miqueh nescayomeh oquinchu Jesús imixpan in judíos, yehuan amo ocniltocayah,

³⁸ ohcon omochiu tlen yoquihtohca in teotlanauatani Isaías:
NoTecotzin, ¿aquih ocniltocac tlen itquinmatiltiah?

Masqui octaqueh momouisticchiualitzin, ¿aquih yocahsicamat?†

³⁹ Ica non amo ouilic otlaniltocaqueh, pues Isaías noiuqui oquihtoh:

⁴⁰ Oquinpopoyotilih uan occhicau ninyolo, ica non acmo tlachiah ica nimixtololouan, uan acmo tlaahsicamatih ica ninyolo, uan amo icniquih mocuipasqueh nonauac manquinpahti.§

⁴¹ Isaías ohcon oquihtoh ihcuac oquitac quen tlailiuis mouisticatzintli Jesús, uan otlahtoh de yeh.

⁴² Tlamilauca, masqui nochi non ohcon opanotoya, miqueh ocsiquin, hasta tlen opouiah itich in tiquiuhcayotl, otlaniltocaqueh inauac Jesús. Pero amo ocnexayah, nic oquimixmouilayah in fariseos, uan amo ocniquiah maquinquihquixtican acmo pouisqueh itich in teotlanauatilcali.

⁴³ Yehuan ocachi ocuilitayah maquinyequitacan in tlalticpactlacameh uan amo yen Dios.

In tlahtol tlen oquihtoh Jesús, yehua ica icsilisqueh in tlatzacuiltlis in tlalticpactlacameh

⁴⁴ Jesús otlahtoh chicaoac, oquihtoh:

—Naquin tlaniltoca nonauac, amo san neh nonauac tlaniltoca, tlamo yeh noiuqui tlaniltoca inauac naquin onechualtitlan.

⁴⁵ Uan naquin nechita neh, noiuqui quita naquin onechualtitlan.

⁴⁶ Nehua in tlanestli, uan onualah itich nin tlalticpactli para nochi naquin tlaniltocas nonauac, amo mocauas itich in tlayouilotl.

† 12:38 Is. 53:1 § 12:40 Is. 6:10

⁴⁷ Naquin iccaqui notlahtol uan amo ictlacamati, amo yen neh inquihtos itich moniqui tlatzacuiltilis; pues neh amo onualah onquimiluico in tlalticpactlacameh intich moniqui in tlatzacuiltilis, tla yeh onualah onquinmaquixtico.

⁴⁸ Naquin amo nechsilia uan amo icsilia notlah-tol, yeh ya icpia naquin quiluis itich moniqui tlatzacuiltilis: in tlahtol tlen yonquihtoh, yehua ica icsilis in tlatzacuiltilis itich niyacatlamian in tonalmeh.

⁴⁹ Porque tlen neh onquihtoh amo san notich ualeutoc; noTahtzin naquin onechualtitlan, Yehu-atzin onechnauatih tlenoh inquihtos uan quenih moniqui inquihtos.

⁵⁰ Uan inmati nic nitlanauatiltzin, yehua tlen ictemaca yolilistli. Ica non, nochi tlen neh inquihtoua, intoua quemeh noTahtzin onechnauatih.

13

Jesús quinxopahpaca nitlasalohcauan

¹ Ihuac yopeuasquia in pascuahiluitl, Jesús ocmatia nic yoehcotoya nihora iccauteuas nin tlalticpactli uan cahsitiu niTahtzin. Jesús nochipa oquintlasohtlac niaxcauan tlen iuan ocatcah itich nin tlalticpac, uan ohcon oquintlasohtlac ica mah-sic nochi nitetlasohtlalis.

² Ihuac otlacuahtoyah non youal, in amocuali yoctlalihca itich niyolo in Judas Iscariote, niconeu in Simón, mactemacti Jesús.

³ Jesús ocmatia nic niTahtzin nochi yoctlalih imac yehua in Jesús, uan ocmatia nic ualeua inauac Dios uan ocsipa ya mocuipas inauac.

⁴ Ica non, ihcuac otlacuahtoyah non youal, Jesús omoquitzteu de icah mesa, ocquixtih niololol uan ocan se tilmahtli uan ica omotlahcoilpih.

⁵ Ompa octlalih atl itich se tlacaxotl uan opeu quinxopahpaca nitlasalohcauan, uan oquinxouatzaya ica in tilmahtli tlen ica otlahcoilpitoya.

⁶ Ihcuac Jesús yocxopahpacasquia in Simón Pedro, Pedro oquihtoh:

—NoTecotzin, ¿touatzin itnechonxopahpacas?

⁷ Jesús ocnanquilih:

—Tlen neh inchiutoc, amo itconahsicamati axan, yehyeh satepan itconahsicamatis.

⁸ Pedro oquiluih:

—Neh ayic itnechonxopahpacas.

Jesús oquiluih:

—Tla amo inmitzonxopahpacas, amo tonpouis nouan.

⁹ Pedro ihcuacon ocnanquilih:

—NoTecotzin, tla ohcon amo sayeh nocxiuan, tlamo yeh noiuiqui nomauan uan notzonticon.

¹⁰ Jesús oquiluih:

—Naquin yaquin yomaltih ya nochi chipauac, acmo moniqui itlah ocse tlamo sa moxopahpacas. Uan namehuantzitzin ya namonchipauaqueh, masqui amo namonochtin.

¹¹ Jesús ocmatia aquih ictemactis. Ica non oquihtoh: “Amo namonochtin namonchipauaqueh.”

¹² Ihcuac oquintlamixopahpacac, ocsipa ocaquih nitlaquen, omotlalito icah mesa uan oquimiluih:

—¿Nanconahsicamatih tleca ohcon onicchiu namouantzín?

13 Namehuantzitzin nannechonnotzah “Tlamachtani” uan “noTeco”, uan cuali quen nannechoniluiah, pues yeh milauac.

14 Uan tla neh onnamechonxopahpacac, uan yeh innamoTeco uan innamoTlamachtihcau, ohcon noiuqui namehuantzitzin xonmosepanxopahpacacan.

15 Neh yonnamechoncauilih nin tlanextilil. Ohcon quemeh neh onicchiu, namehuantzitzin noiuqui ohcon ixconchiuacan.

16 Tlamilauca yec innamechoniluia, in tlaqueual amo ocachi ueyi uan amo niteco, dion in tlatitlanqui amo ocachi ueyi uan amo naquin octitlan.

17 Ya nanconmatih non, uan tla noiuqui nanconchiuah, namonisqueh namontlateochiualpaquinih.

18 'Ohcon innamechoniluia, pero amo namonochtin, pues inquimixmati aquihqueh onquinpihpin. Uan uilica mochiuas tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl: “Naquin nouan tlacua, yehua naquin onechxotlauih.”*

19 Innamechoniluia nin axan, ihcuac ayamo ohcon mochiua, uan ohcon, ihcuac ohcon mochiuas, nanconniltocasqueh Yeh Nehua.

20 Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin icsilia naquin neh intitlani, nehua nechsilia. Uan naquin nehua nechsilia, icsilia Yehuatzin naquin onechoualtitlan.

Jesús ictematiltia nic in Judas ictemactis
(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

21 Ihcuac ohcon oquihtoh, Jesús oyolten ica tlaocol uan oquihtoh:

* 13:18 Sal. 41:9

—Tlamilauca yec innamechoniua, semeh namehuantzitzin nechtemactis.

²² Ihcuacón nitlasalohcauan opeuqueh miitah, pues amo ocmatiah de aquíh tlahtohtoc.

²³ Semeh nitlasalohcauan, naquin in Jesús simi octlasohtlaya, otlacuahtoya inacasco.

²⁴ In Simón Pedro oquichtacanililuih mactlahtlani in Jesús de aquíh tlahtohtoc.

²⁵ Ihcuacón yeh ocachi omocuatoquih inauac in Jesús uan octlahtlanih:

—NoTecotzin, ¿aquih naquin mitzontemactis?

²⁶ Jesús oquiluih:

—Naquin inmactis in pan tlen ica intlapalos, yehua nechtemactis.

Jesús ihcuacón otlapaloh ica in pan uan ocmactih in Judas Iscariote, niconau in Simón.

²⁷ Ihcuac Judas ocsilih in pan, Satanás ocalac itich. Ihcuacón Jesús oquiluih:

—Tlen itconchiuas, sanniman ixconchiua.

²⁸ Pero amo semeh tlen ocatcah ica mesa ocasícamat tleca Jesús ohcon oquiluih.

²⁹ Judas yehua occaltichouaya in tomin, ica non siquin ocyoluihqueh Jesús octiquitih toya maccoua tlen moniquis itich in iluitl, noso maquintlaocolih itlah naquin amitlah icpiah.

³⁰ Ihcuac Judas ocsilih in pan, niman oquis de ompa. Ihcuacón yotlayouaca.

In yancuic tlanauatil

³¹ Ihcuac in Judas oquis, Jesús oquihtoh:

—Axan icuehcapantlalisqueh niConeu in Tlacatl, uan Dios icsilis uehcapantlalis ica yeh.

³² Uan ohcon quen niConeu in Tlacatl icuehcapan-
tlanlis Dios, ohcon Dios noiuqui icuehcapan-
tlanlis niConeu in Tlacatl. Uan amo uehcaua ohcon
icchiuas.

³³ Notlasohconeuantzitzin, neh oc nisqui
namouantzin sa tipitzin. Namehuantzitzin
nannechontemosqueh, pero ohcon quemeh
onquimiluih in judiohtiquiuaqueh, axan
namehuantzitzin ohcon innamechoniluia:
Campa neh nioh, namehuantzitzin amo uilis
namonyasqueh.

³⁴ Se yancuic tlanauatil neh innamechonmactia:
Xonmosepantlasohtlaca namonochtintzitzin.
Quemeh neh yonnamechontlasohtlac, ohcon
namehuantzitzin xonmosepantlasohtlaca.

³⁵ Ohcon nochtin namechonixmatisqueh namon-
pouih notlasalohcauan, tla namonmosepantlaso-
htlah namonochtin.

*Jesús quiluia Pedro nic yexpa quihtos amo quix-
mati*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

³⁶ Pedro octlahtlanih in Jesús:

—NoTecotzin, ¿canih toyas?

Jesús ocnanquilih:

—Campa neh nias, axan amo uilis toyas nouan,
yehyeh ocachi satepan toyas ompa campa neh
nioh.

³⁷ Pedro oquilih:

—NoTecotzin, ¿tleca axan amo uilis nias
mouantzin? Neh ica paquilis inmiquis
mopampatzin.

³⁸ Jesús ocnanquilih:

—¿Tonmiquis nopampa? Tlamilauca yec inmitzoniluiua, achtoh ihcuac tzahtzis in gallo, touatzin yexpa itconihitos amo itnechonixmati.

14

Jesús yeh in ohtli tlen techuica inauac Dios

¹ 'Amo xontlaocoyacan. Xontlaniltocacan inauac Dios uan xontlaniltocacan noiuiqui nonauac.

² Ichan noTahtzin catqui mic chantli campa namonchanchiuasqueh. Tla amo ohcon oini, neh amo onnamechoniluani. Nias inyehyectlalitiu namochantzin.

³ Uan satepan ihcuac yoniah uan yonyehyectlalih namochantzin, niuitz ocsipa uan innamechonucas nouan. Ohcon campa neh nisqui, noiuiqui namehuantzitzin ompa namonisqueh.

⁴ Namehuantzitzin nanconixmatih in ohtli tlen teuica campa neh nioh.

⁵ Tomás oquiluih:

—NoTecotzin, tla amo itmatih canih toyau, ¿ohcon quenih itquixmatisqueh in ohtli?

⁶ Jesús ocnanquilih:

—Yen nehua in ohtli, nehua tlen milauac, uan nehua in yolilistli. Amaquin ahsi inauac noTahtzin tlamo ica neh.

⁷ Tla nannechonixmatih neh, noiuiqui nanconixmatisqueh noTahtzin. Uan desde axan ya nanconixmatih uan yonanconitaqueh.

⁸ Felipe oquiluih:

—ToTecotzin, ixtechonnnextili moTahtzin, uan san ica non acmo tlen ittlahtlanih.

⁹ Jesús oquiluih:

—Felipe, yauehcau namouantzín nicah, ¿uan yeh ayamo itnechonixmati? Naquin neh yonechitac, yoquitac noTahtzin. ¿Tla ohcon tleca itnechoniluia: “Ixtechonnextili moTahtzin”?

¹⁰ ¿Max amo itconniltoca nic neh nicah itich noTahtzin uan noTahtzin notich catqui? In tlahtol tlen innamechonnonotza amo notich ualeua, tla yeh ualeua itich noTahtzin naquin catqui notich, naquin icnextia ica neh nichualitzin.

¹¹ Ixnechonniltocacan nic neh nicah itich noTahtzin uan noTahtzin notich catqui. Uan tla amo uili namontlaniltocah ica tlen innamechoniluia, xontlaniltocacan ica tlen inchiua.

¹² Tlamilauca yec innamechoniluia, naquin tlaniltoca nonauac, noiugui yeh quinchias in chiualisten tlen neh inquinchia, uan ocachi uehueyi chiualisten quinchias uan amo neh, porque neh nioh inauac noTahtzin.

¹³ Uan nochi tlen nancontlahtlanilisqueh noTahtzin ica notoocaa, neh inchiuas. Ohcon noTahtzin icsilis uehcapantlalilis ica niConetzin.

¹⁴ Tla itlah nancontlahtlanih ica notoocaa, neh inchiuas.

Jesús moyectencaua cualtitlanis in Espíritu Santo

¹⁵ 'Tla nannenchantlasohtlah, ixcontlacamatican tlen innamechonnouatia.

¹⁶ Uan neh inmotlatlautis inauac noTahtzin, uan Yehuatzin namechoualmactis ocse Teyolchicauani, naquin nochipa mai namouantzín.

¹⁷ Uan yeh yen Espíritu naquin ictenextilia tlen milauac, naquin in tlalticpactlacameh amo uilih icsiliah, nic amo quitah uan amo quixmatih.

Pero namehuantzitzin nanconixmatih, pues chanchiua namouantzín uan isqui namotichtzin.

¹⁸ Amo innamechoncauas namonicnomeh; tla yeh niuitz ocsipa namonauac.

¹⁹ Acmo uehcau in tlalticpactlacameh acmo nechitasqueh, masqui ohcon, namehuantzitzin quemah nannechonitasqueh. Uan nic neh inyoltoc, namehuantzitzin noiuqui namonyolisqueh.

²⁰ Itich non tonal namehuantzitzin nanconahsi-camatisqueh nic neh nicah itich noTahtzin, uan namehuantzitzin notich, uan neh namotichtzin.

²¹ Naquin icsilia tlen innamechonauatia uan ictlacamati, yehua naquin nechtlasohtla. Uan naquin nechtlasohtla, noTahtzin ictlasohtlas, uan neh intlasohtlas uan inmoteixmatiltis inauac.

²² Judas (amo yen Iscariote) octlahtlanih:

—NoTecotzin, ¿tleca tonmoteixmatiltis tonauac uan amo yehyeh inauac in tlalticpactlacameh?

²³ Jesús ocnanquilih:

—Naquin nechtlasohtla, ictlacamatis notlahtol; uan noTahtzin ictlasohtlas, uan ituitzeh inauac uan itchanchiugasqueh itich.

²⁴ Naquin amo nechtlasohtla, amo ictlacamati notlahtol. Uan notlahtol tlen yonanconcaqueh amo noaxca, tla yeh iaxca noTahtzin naquin onechualtitlan.

²⁵ Nochi nin yonnamechoniluih axan, ihcuac oc nicah namouantzín.

²⁶ Pero in Teyolchicauani, in Espíritu Santo, naquin noTahtzin cualtitlanis nopampa, Yehuatzin namechonmachtis nochi uan namechonilnamictis nochi tlen yonnamechoniluih.

27 'Innamechoncauilihteua seuilistli. Innamechonmactia noseuilis. In seuilistli tlen neh innamechonmactia amo quemeh in seuilistli tlen ictemactiah in tlalticpactlacameh. Amo xontlao-coyacan, dion amo xonmomohtican.

28 Yonanconcaqueh quen yonnamechoniluihca: "Nias, pero yeh niuitz ocsipa namonauac." Uan tla onannechontlasohtlanih yonamonpaquinih nic neh nioh inauac noTahtzin, porque noTahtzin ocachi ueyihcatzintli uan amo neh.

29 Neh innamechoniluihtoc nin achtoh ihcuac ayamo panoua, ohcon, ihcuac ohcon mochiuas, namehuantzitzin xontlaniltocacan nonauac.

30 'Acmo uehcau innamechonnohnotztos, pues ya ehcotoc in amocuali naquin poui tlayacanqui itich nin tlalticpactli. Yeh amo icpia itlah chicalis notich.

31 Pero in tlalticpactlacameh icpia tlen icmatisqueh nic neh intlasohtla noTahtzin, uan nic inchiua yec ohcon quen Yehuatzin onechontiquitih manchiua. ¡Xonmoquitzteuacan uan matiaca de nican!

15

Jesús quimiluia yehua in tlen milauac uaspouitl

1 'Nehua in tlen milauac uaspouitl, uan no-Tahtzin yehua naquin ictiquitilia.

2 Nochi tlamayotl tlen notich amo ictemaca tlatiyotl, ictiquis; uan nochi tlamayotl tlen notich ictemaca tlatiyotl, icchipauas, uan ohcon ictemac-tis ocachi mic tlatiyotl.

3 Namehuantzitzin ya namonchipauaqueh ica in tlahtol tlen yonnamechoniluih.

⁴ Amo xonmihcuanican nonauac, ohcon quemeh neh amo inmihcuania namotichtzin. Quemeh in tlamayotl amo uili ictemaca tlatiyotl iixcoyan, tla amo tlatzicohtoc itich in uvaspouitl, san-noiuqui ohcon namehuantzitzin amono nancon-temacasqueh tlatiyotl, tla amo namonmocauah notich.

⁵ 'Nehua in uvaspouitl uan namehuantzitzin yen tlamayomeh. Naquin notich mocaua uan neh itich, yeh ictemactis mic tlatiyotl, uan tla amo namonmocauah notich, amo uilis itlah nanconchi-uasqueh.

⁶ Naquin amo mocaua notich, iclatiuisqueh quiyauac quemeh in tlamayotl, uan uauis. Uan mochiuas itich ohcon quemeh in tlamayotl tlen icnichicouah uan iclatiuiuah itich in tlitl.

⁷ 'Tla namonmocauah notich, uan notlahtol namotich mocaua, ixcontlahtlanican tlen nanconniquih, uan Yehuatzin namechonmactis.

⁸ Ihcuac nancontemacah mic tlatiyotl, noTahtzin icsilia uehcapantlalilis, uan ohcon monextia nic milauac nannotlasalohcauan.

⁹ Quen noTahtzin nechtlasohtla, ohcon noiuqui neh innamechontlasohtla. Xonmocauacan itich notetlasohtlalis.

¹⁰ Tla nancontlacamatih tlen innamechonnoua-tia, notetlasohtlalis isqui namotich, ohcon quemeh neh yontlacamat tlen onechnauatih no-Tahtzin uan nitetlasohtlalis cah notich.

¹¹ 'Nochi nin yonnamechoniluih ohcon nopaquilis mai namotich uan ohcon ixconpiacan mahsic paquilis.

¹² Yeh nin notlanauatil: Xonmosepantlasohtlacan, ohcon quemeh neh innamechontlasohtla.

¹³ Amo canah sequita ocachi ueyi tetlasohtlalis tlamo sayeh itich naquin ictemactia niyolilis ipampa niyolohicnluan.

¹⁴ Namehuantzitzin nannoyolohicnluan tla nanconchiuah tlen neh innamechonnouatia.

¹⁵ Acmo innamechonnotzas tlaqueualten, pues se tlaqueual amo icmati tlen icchiua niteco. Axan innamechonnotza noyolohicnluan, nic yonnamechonmatiltih nochi tlen onechiluih noTahtzin.

¹⁶ Amo yen namehuantzitzin onannechonpihpinquah, tla yeh yen neh onnamechonpihpin namehuantzitzin. Uan yonnamechonlatiquitih xonyacan ixcontemactican tlatiyotl, uan non tlatiyotl nochipa mai. Ohcon nochi tlen nancontlahtlanilisqueh noTahtzin ica notoocaa Yehuatzin namechonmactis.

¹⁷ Yeh nin tlen innamechonnouatia: xonmosepantlasohtlacan namonochtin.

In Jesús quimilua nitlasalohcauan nic in tlalticpactlacameh quincocolisqueh

¹⁸ Tla in tlalticpactlacameh namechoncocoliah, ixconmatican nic neh yonehcocolihqueh achtoh uan amo namehuantzitzin.

¹⁹ Tlaqueh onamonpouinih itich in tlalticpactli, in tlalticpactlacameh onamechonyequitasquiah quemeh itlah tlen imaxca. Pero namehuantzitzin acmo namonpouih itich in tlalticpactli, nic neh yonnamechonpihpin acmo xonpouican ompa. Ica non in tlalticpactlacameh namechoncocoliah.

²⁰ Ixconilnamiquican in tlahtol tlen yonnamechoniluih: “In tlaqueual amo ocachi ueyi uan

amo niteco.” Tla neh tlensaso onechchiuili-hqueh, noiuqui namehuantzitzin tlensaso namechonchiuilisqueh; uan tla octlacamatqueh not-lahtol, noiuqui ictlacamatisqueh namotlahtol.

²¹ Nochi nin namechonchiuilisqueh nic nancon-niltocah notoocaa, nic amo quixmatih naquin onechualtitlan.

²² 'Tla neh amo onualani uan amo onquin-notzani, amo onquinpantisquia itlah intlahtla-col. Pero axan nic yonualah uan yonquinnonotz, acmo icpiah tlenoh ica mopaleuisqueh ictosqueh amitlah intlahtlacol.

²³ Naquin neh nechcocolia, noiuqui iccocolia no-Tahtzin.

²⁴ Tla neh amo onchiuani imixpan in iluicacchi-ualisten tlen ayic acah ohcon occhiutoya, amo onquinpantisquia itlah intlahtlacol. Pero axan yehuan yoquitaqueh, uan masqui ohcon onechco-colihqueh neh, uan noiuqui noTahtzin.

²⁵ Tlamilauca, nochi nin ohcon panotoc para ohcon mochiuas tlen ihcuiliutoc itich in Teotlah-tolamatl: “Sannenpeua onehcocolihqueh.”*

²⁶ 'Neh innamechoualtitlanilis in Teyolchi-cauani naquin ualeua itich noTahtzin. In Teyolchicauani yehua in Espíritu tlen ictematiltia tlen milauac, uan ualeua itich noTahtzin. Ihcuac yeh uitz, nechtematiltis.

²⁷ Uan namehuantzitzin noiuqui nannechontem-atiltisqueh, pues namehuantzitzin namoncateh nouan desde ipeuyan notiquiu.

16

¹ 'Innamechoniluia nochi non nic amo inniqui

* 15:25 Sal. 35:19

ixconpolocan namoyolchicaualis nonauac.

² Namechonquihquixtisquēh acmo xonpouican itich in teotlanauatilcalmeh, uan ahsis in tonal tla acah namechonmictia icyoluis icchiutoc nitlaniquilitzin Dios.

³ Ohcon icchiuasquēh nic amo quixmatih no-Tahtzin uan dion neh.

⁴ Ihquin innamechoniluia, uan ohcon ihcuac ohcon mochiuas, ixconilnamiquican nic yon-namechoniluihca.

Nichiualis in Espíritu Santo

'Nochi non amo onnamechoniluih achtoh, nic oc oncatca namouantzin.

⁵ Pero axan nioh inauac naquin onechualtitlan. Uan dion semeh namehuantzitzin nannechontlahtlaniah "¿Canih toyau?"

⁶ Yehyeh tlailiuis yonamontlaocoxquēh, nic on-namechoniluih noch non.

⁷ Innamechoniluia tlen milauac: isqui se cuali namonauac tla neh nioh; pues tla neh amo nioh, in Teyolchicauani amo uitz namonauac. Pero tla nioh, innamechoualtitlanilis.

⁸ Uan ihcuac in Teyolchicauani ualmouicas, quimitaltis in tlalticpactlacameh nintlahtlacol, noyolchipaualis, uan quen Yehuatzin tetlaxtlauiā.

⁹ Quimitaltis nintlahtlacol, nic amo tlaniltocah nonauac;

¹⁰ quimitaltis noyolchipaualis, nic neh nias inauac noTahtzin, uan acmo nechitasquēh;

¹¹ uan quimitaltis quen Dios tetlaxtlauiā, nic in amocuali tlen poui tlayacanqui itich nin tlalticpac, Dios yocltalih itlampa nitlatzacuilitis.

¹² 'Oc inpia mic tlen innamechoniluis, pero axan ayamo uilis nanconahsicamatisqueh.

¹³ Pero ihcuac uitz in Espíritu tlen ictematiltia tlen milauac, Yehuatzin namechonahsicamatiltis nochi tlen milauac, nic yeh amo tlahtos san tlen yehua itich ualeua, tla yeh quihtos nochi tlen iccaquis de noTahtzin, uan namechonmatiltis nochi tlen mochiuas.

¹⁴ In Espíritu Santo nechuehcapantlalis, pues yeh icsilis tlen neh noaxca uan namechonmatiltis.

¹⁵ Nochi tlen icpia noTahtzin, noaxca; ica non onnamechoniluih in Espíritu Santo icsilis tlen noaxca uan namechonmatiltis.

In tlaocol mocuipas paquilistli

¹⁶ 'Sa tzocotzin poliui uan acmo nannechonitasqueh. Pero tipitzin satepan ocsipa nannechonitasqueh, [nic neh nioh inauac noTahtzin].

¹⁷ Ihcuacón siqui itlasalohcauan ocmosepantlahtlanayah:

—¿Tlenoh ictosniqui nin, tlen techilua: “Sa tzocotzin poliui uan acmo nannechonitasqueh, pero tipitzin satepan ocsipa nannechonitasqueh”?, uan ¿tlenoh ictosniqui “nic neh nioh inauac noTahtzin”?

¹⁸ Uan ocmotlahtlanayah:

—¿Tlenoh ictosniqui “sa tzocotzin poliui”? Amo itcahsicamatih tlenoh techilua.

¹⁹ Jesús ocmatia nic ocniquiah ictlahtlanisqueh non, uan oquimiluih:

—¿Namehuantzitzin nanconmosepantlahtlaniah tlenoh ictosniqui tlen onquihtoh: “Sa tzocotzin

poliui uan acmo nannechonitasqueh, pero tip-itzin satepan ocsipa nannechonitasqueh”?

²⁰ Tlamilauca yec innamechoniluia: Namehuantzitzin namonchocasqueh uan namontlaocoyasqueh, pero in tlalticpactlacameh paquisqueh. Uan masqui namehuantzitzin namontlaocoxtosqueh, namotlaocol mocuipas paquilistli.

²¹ Se siuatl, ihcuac ya icltalticpacnextis niconeu, icpia toneualistli nic yoehcoc in tonal. Pero ihcuac yotlacat niconeu quilcaua in toneualistli ica in paquilistli nic yotltalticpacnextih se conetl.

²² Sannoiuqui ohcon namehuantzitzin axan nanconpiyah toneualistli itich namoyolo, pero ocsipa innamechonitas uan namonpaquisqueh ica nochi namoyolo, uan amacah uilis namechoncuilis non paquilistli.

²³ Itich non tonal acmo itlah nannechontlahtlanisqueh. Tlamilauca yec innamechoniluia, nochi tlen nancontlahtlanilisqueh noTahtzin ica notoocaa, Yehuatzin namechonmactis.

²⁴ Hasta axan amitlah nancontlahtlantoqueh ica notoocaa. Ixcontlahtlanican, uan nanconsilisqueh, uan ohcon ixconpiacan mahsic paquilis.

Jesús yotlatlan ipan nin tlalticpac

²⁵ Hasta axan innamechoualnonotztu ica tlanihniuiltlen. Pero ya ehcotoc in hora ihcuac acmo innamechonnonotzas ica tlanihniuiltlen, yehyeh innamechonnonotzas de noTahtzin ica tlahtolten tlen yec nanconahsicamatisqueh.

²⁶ Itich necah tonal namehuantzitzin namonmotlatlautisqueh inauactzinco Dios ica notoocaa,

uan amo moniquis neh intlautis noTahtzin namopampa,

²⁷ pues noTahtzin inohmah namechontlasohtla, nic namehuantzitzin nannechontlasohtlah uan yonanconniltocaqueh nic inualeua inauac Dios.

²⁸ Neh onualeu itich noTahtzin uan onualah itich nin tlalticpactli, uan axan incauteua nin tlalticpactli uan nioh inauac noTahtzin.

²⁹ Nitlasalohcauan oquilihqueh:

—Axan quemah tontlahtohtoc ica tlahtol tlen yec itcahsicamatih, uan acmo itconcui tlanih-niuiltl.

³⁰ Axan ya itcahsicamatih nic nochi itconmati, uan amo tzocotzin moniqui mattenquixtican in totlahtlanilis. Ica non itniltocah nic tonualeua inauac Dios.

³¹ Jesús oquinnanquilih:

—¿Tla ohcon axan quemah ya nanconniltocah?

³² Ya ehcotoc in hora, uan ya itcateh itich, ihcuac namehuantzitzin nanmonxixinisqueh uan namonchocholosqueh uan sehse canas niohui, uan nannechoncauasqueh nosel. Masqui ohcon amo nica nosel, tlamilauca noTahtzin metzticah nouan.

³³ Nochi nin yonnamechonnonotz nic inniqui ix-conpiacan seuilistli nonauac. Itich in tlalticpactli namontlapanosqueh. ¡Masqui ohcon, xonmoy-olchicauacan, neh yotlatlan ipan nin tlalticpactli!

17

Jesús quintlatlautilia Dios nitlasalohcauan

¹ Satepan ihcuac ohcon oquimiluih, Jesús oah-cotlachix iluicac uan oquihto:

—NoTahtzin, in tonal yoehcoc. Ixconuehcapan^{tl}ali moConetzin, uan ohcon moConetzin noiuqui mamitzonuehcapan^{tl}ali.

² Tehuatzin otconmactih chicalualistli ipan nochtin in tlalticpactlacameh maquinmacti yolilistli tlen ica in sintitl nochipa nochtin naquin otquimontlalih imac.

³ Uan yeh nin in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa: mamitzonixmatican Tehuatzin naquin sayen Tehuatzin Dios milaucatzintli, uan maquixmatican Jesucristo naquin Tehuatzin otcoualtitlan.

⁴ 'Neh yonmitzonuehcapan^{tl}alih itich nin tlalticpactli, uan yonyeeco^h in tiquitl tlen otnechonmactih manchiua.

⁵ Axan, noTahtzin, ixnechonuehcapan^{tl}ali monauactzinco ica necah uehcapan^{tl}alilis tlen onpiaya mouantzⁱⁿ achto^h, ihcuac ayamo ocatca in tlalticpactli.

⁶ 'Yonquimixmatiltih motoocaatzin naquin Tehuatzin otquimonpihpⁱⁿ itich in tlalticpactli uan otnechimomactih. Ocatca^h moyohcatzitzin, uan otnechimomactih, uan yoc^{tl}acamatque^h motlahtoltzin.

⁷ Axan ya icmatih nic nochi tlen otnechonmactih, ualeua motichtzin;

⁸ nic motlahtoltzin tlen Tehuatzin otnechonmactih, onquinnonotz, uan yehuan ocsilihque^h, uan yec yocahsicamatque^h nic inualeua motichtzin, uan ocniltocaque^h nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

⁹ 'Neh inmotlatlautia monauactzinco inpampa yehuan. Amo inmotlatlautia monauactzinco inpampa naquin pouih itich nin tlalticpactli, tlamo

yeh san inpampa naquin otnechimonmactih, nic yehuan moaxcatzitzin.

¹⁰ Nochi tlen noaxca, moaxcatzin, uan tlen moaxcatzin, noaxca; uan neh ica yehuan onsilih uehcapanlililis.

¹¹ 'Neh acmo nisqui itich nin tlalticpactli, pero yehuan oc mocauah itich nin tlalticpactli, uan neh nioh monauactzinco. NomouisticchipaucaTahtzin, ixquimonpaleui ica mochicaualitzin naquin otnechimonmactih, uan ohcon maican sa se quemeh Tehuatzin uan neh.

¹² Ihuac oncatca inuan itich in tlalticpactli, neh onquinpaleuih ica mochicaualitzin naquin otnechimonmactih. Onquinpaleuih uan amauin yehuan opoliu, tlamo sayeh naquin yocatca poliuis, ohcon opanoc para mamochiua tlen ihcuiliutoc itich in Teotlahtolamatl.*

¹³ 'Axan ya nioh monauactzinco, pero quen oc nicah itich in tlalticpactli inmitzmotlatlautilia nochi nin, nic inniqui ohcon yehuan macpiacan mahsic paquilis quemeh tlen neh inpia.

¹⁴ Neh onquinmactih motlahtoltzin, uan in tlalticpactlacameh quincocoliah nic acmo pouih itich nin tlalticpactli, ohcon quemeh neh amo inpoui itich nin tlalticpactli.

¹⁵ Amo inmitzontlatlautia ixquimonquixti itich nin tlalticpactli, tlamo yeh ixquimonpaleui amo mauitzican imac in tlen amocuali.

¹⁶ Yehuan amo pouih itich nin tlalticpactli, ohcon quemeh neh amo inpoui itich nin tlalticpactli.

¹⁷ Ixquimonsicantlali den tlahtlacol ica in tlen milauac; motlahtoltzin yehua in tlen milauac.

* 17:12 Sal. 41:9

18 Ohcon quemeh Tehuatzin otnechoualtitlan itich in tlalticpactli, ohcon neh noiuqui inquinstitlani itich in tlalticpactli.

19 Inpampa yehuan neh nonohmah intemactia noyolilis monauactzinco, para ohcon noiuqui yehuan mamotemactican monauactzinco mosicantlalisqueh den tlahtlacol ica in tlen milauac.

20 'Pero amo inmitzontlatlautia san inpampa yehuan, tlamo noiuqui inpampa naquin tlaniltocasqueh nonauac ica tlen yehuan ictematiltisqueh de neh;

21 para ohcon nochtin maican sa se. Quemeh Tehuatzin, noTahtzin, tonmetzticah notich uan neh motichtzin, ohcon yehuan noiuqui maican sa se touan, uan ohcon in tlalticpactlacameh macniltocacan nic Tehuatzin otnechoualtitlan.

22 Neh yonquinmactih tlen mouistic tlen Tehuatzin otnechonmactih, para maican sa se, ohcon quemeh tehuan itpouih se:

23 neh nica intich uan Tehuatzin notich. Ixconmochiuilihtzino yehuan ohcon maican sa se. Uan ohcon in tlalticpactlacameh macmatican nic Tehuatzin otnechoualtitlan uan itquimontlasohla quemeh neh itnechontlasohla.

24 'NoTahtzin, naquin otnechimonmactih, iniqui campa neh nisqui noiuqui ompa maican nouan, uan ohcon mactacan in uehcapantlalilis tlen Tehuatzin otnechonmactih, nic itnechontlasohla nepa achtoh ihcuac ayamo ocatca in tlalticpactli.

25 NoTahtzin naquin itcomochiulia tlen yec, in tlalticpactlacameh amo mitzonixmatih, pero neh

inmitzonixmati, uan naquin otnechimomactih
 ocahsicamatqueh nic Tehuatzin otnechoualtitlan.
²⁶ Neh onquinmatiltih aquih Tehuatzin, uan oc
 inquinmatiltis, para ohcon in tetlasohtlalistli tlen
 itnechonpialia mai intich, uan neh intich yehuan.

18

Ictzitzquiah Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

¹ Ihuac Jesús octlamiihto non, oyah iuan nitlasalohcauan itich nocse isintlapal in atlautli tlen itoocaa Cedrón. Ompa ocatca se xocotlamilolah, uan Jesús ompa ocalac iuan nitlasalohcauan.

² In Judas, naquin octemactisquia in Jesús, yeh noiuqui oquixmatia non xocotlamilolah, nic ompa micpa omonichicouaya Jesús iuan nitlasalohcauan.

³ Judas oquinyacanaya miqueh soldados, uan siquin teananih tlen oquintitlanqueh in teopixcatlayacanqueh uan in fariseos. Yehuan ocuicayah tlipomeh xotlatiueh uan espadas.

⁴ Uan nic Jesús ocmatia nochi tlen ipan oualah-toya, oquis itich non xocotlamilolah uan oquint-lahtlanih:

—¿Aquih nancontemouah?

⁵ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Ittemouah yen Jesús de Nazaret.

Yeh oquinnanquilih:

—Yeh nehua.

Uan Judas, naquin octemactih in Jesús, inuan ocatca.

⁶ Ihuac Jesús oquimiluih: “Yeh nehua”, yehuan sansipa otzinnihninqueh uan oahquitztahqueh.

⁷ Jesús ocsipa oquintlahtlanih:

—¿Aquih nancontemouah?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—Ittemouah yen Jesús de Nazaret.

⁸ Jesús ocsipa oquimiluih:

—Yonnamechoniluih nic yeh nehua. Uan tla nannechontemouah neh, ixquimoncauacan mayacan nicancateh.

⁹ Ohcon oquihtoh Jesús uan ohcon omochiu tlen yoquihtohca: “Nochtin naquin Tehuatzin otnechimomactih, amaquin yehuan onpoloh.”

¹⁰ Simón Pedro ocpixtoya se espada. Ihcuacón ocquixtih uan occohcoco se itlaqueual in ueyiteopixcatlayacanqui, octiquilih niyecmapanacas. In tlaqueual itoocaa Malco.

¹¹ Pero Jesús oquiluiah in Pedro:

—¡Ixconcalticho moespada campa ocatca! In xaloh tlahyoutlis tlen noTahtzin onechmactih, ¿quenat amo inconis?

*Jesús icuicah inauac in tiquiuhqueh judíos
(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)*

¹² Ihcuacón in soldados, uan nintlayacancan, uan in teananih intlatitlancauan in tiquiuhqueh judíos, octitzquihqueh in Jesús uan oquihliphqueh.

¹³ Uan ocuicaqueh achtoh inauac in Anás, pues yeh imontah in Caifás. Caifás itich non xiuitl yeh ocatca ueyiteopixcatlayacanqui.

¹⁴ Nin Caifás, yehua naquin oquimiluih in judiohtiquiuhqueh: “Ocachi cuali mamiqui san se tlatcatl, ipampa nochi Israel.”

Pedro ictoua amo quixmati Jesús
(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

¹⁵ San uehca oyayah icuitlapan in Jesús in Simón Pedro uan ocse itlasalohcau. Uan nic nocse itlasalohcau Jesús oquixmatia in ueyiteopixcatlayacanqui, ouilic ocalac iuan Jesús tlahtic icah niquiyau in ueyiteopixcatlayacanqui.

¹⁶ Pero in Pedro omocau quiyauac icah in caltentli. Ica non, nocse itlasalohcau in Jesús naquin oquixmatia in ueyiteopixcatlayacanqui, oquis octlatlauh in siuatl caltenpixqui uan occalaquih in Pedro.

¹⁷ Ihcuac in siuatl caltenpixqui oquiluh in Pedro:

—¿Touatzin xamo noiuqui tonitlasalohcau non tlacatl?

Pedro ocnanquilih:

—Neh amo.

¹⁸ In tlaqueualten uan in teananih otlatlathqueh uan omoscohtoyah, nic otlasiseyaya. Pedro noiuqui inuan oihcatoya omoscohtoya.

Anás ictlahtoltia in Jesús
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

¹⁹ In ueyiteopixcatlayacanqui Anás opeu ictlatlahtlania in Jesús ica nitlasalohcauan uan ica nitlamachtilis.

²⁰ Jesús ocnanquilih:

—Neh nochipa ontlahtouaya imixpan nochtin in tocnian. Uan nochipa ontlamachtih campa in teotlanauatilcalmeh uan icah in teopantli, campa monichicouah nochtin in judíos; uan amotlen onquinmachtih san ichtacatzin.

21 ¿Tleca itnechontlahtlania neh? Ixquimontlahtlani naquin yonechcaqueh tlenoh onquin-machtih. Yehuan icmatoqueh tlenoh yonquihtoh.

22 Ihcuac Jesús ohcon oquihtoh, semeh in teananih non ocatcah inauac in Jesús oquixtlatzinih uan oquiluih:

—¿Ohcon itconnanquilia in ueyiteopixcatlaya-canqui?

23 Jesús oquiluih:

—Tla amo iuqui quen ontlananquilih, ixconihto tlenoh amo cuali onquihtoh. Uan tla ontlanan-quilih cuali, ¿tleca itnechonixtlatzinih?

24 Ihcuacón Anás otlatiquitih macuicacan Jesús oc ohcon ihilpitiu inauac in Caifás, in ueyiteopix-catlayacanqui.

*Pedro ocsipa ictoua amo quixmati Jesús
(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)*

25 Pedro oc oihtatoya inauac in tilitl omoscohtoya, uan octlahtlanihqueh:

—¿Touatzin xamo noiuqui tonpoui iuan nitlasalohcauan?

Pedro oquihtoh:

—Neh amo.

26 Semeh nitlaqueualuan in ueyiteopixcatlaya-canqui, naquin oc quenquita in tlatatl naquin in Pedro octiquilihca ninacas, noiuqui oquiluih:

—¿Xamo onmitzonitac iuan icah in xocotlamilolah?

27 Pedro ocsipa oquihtoh amo quixmati. Uan sanniman ihcuacón otzatzic in gallo.

*Jesús icteixpantiah inauac Pilato
(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)*

²⁸ Satepan ocquixtihqueh Jesús ichan in Caifás uan ocuicaqueh icah nīpalacio in Pilato, in gobernador romano. Non hora yotlalixnestaya, uan in tiquiuaqueh judíos amo ocalaqueh tlahtic, nic amo ocniquiah mopitzotilisqueh, nic ompa ichan se naquin amo judío, pues tla ocalaquinih amo ouilisquia iccuasqueh in pascuahtlacual non youal.

²⁹ Ica non in Pilato oquis campa yehuan ocatcah, uan oquintlahtlanih:

—¿Tlenoh ica nanconteiluiah nin tlatatl?

³⁰ Yehuan ocnanquilihqueh:

—Tlaqueh nin tlatatl amo itlah oayini, amo otmitzonualiquilisquiah.

³¹ Pilato oquimiluih:

—Ixconuicacan namehuantzitzin, uan ixcontlatzacuiltican quemeh ictoua namotlanauatiltzin.

In judiohtiquiuaqueh ocnanquilihqueh:

—¿Tleca ohcon ittechoniluia? Uan yeh namotlanauatil amo techcaulia acah matlatzacuiltican ica miquilis.

³² Ica non tlahtol omochiu tlen yoquihtohca Jesús ihcuac oquihtoh quenh omiquisquia.

³³ Pilato ocsipa ocalac itich in palacio, oquinox in Jesús, uan octlahtlanih:

—¿Max yen touatzin tonin Ueyitiquiuaheau in judíos?

³⁴ Jesús ocnanquilih:

—¿Motichtzin quisa itnechontlahtlania, noso yeh nic ocsiquin otquimoncaquilih neh inueyitiquiuahequi?

³⁵ Pilato ocnanquilih:

—¿Quenat neh injudío? Mochancaicnluan judíos uan teopixcatlayacanqueh omitztemacticoh nomac. ¿Tlenoh otconchih?

³⁶ Ihcuacon Jesús ocnanquilih:

—Notiquiuhcayo amo poui nican tlalticpac, tla notiquiuhcayo oini nican tlalticpac, notepaleuihcauan onehpaleuisquiah, uan ohcon amo onutizisquia inmac in tiquiuhqueh judíos. Pero notiquiuhcayo amo poui nican tlalticpac.

³⁷ Ihcuacon in Pilato octlahtlanih:

—¿Tla ohcon touatzin quemah tonueyitiquiuhqui?

Jesús ocnanquilih:

—Touatzin yotconihtoh nic neh inueyitiquiuhqui. Neh ica non onualah uan ica non onines nican tlalticpac nic ontematiltico in tlen milauac. Nochtin naquin pouih itich in tlen milauac iccaquih notlahtol.

³⁸ Pilato oquiluih:

—¿Tlenoh in tlen milauac?

In Pilato ictemactia Jesús macmictican

(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Satepan Pilato ocsipa oquis campa ocatcah in judíos, uan oquimiluih:

—Neh amo incahxilia itlah tlen ica icnamiqui intlatzacuiltis.

³⁹ Pero nic namehuantzitzin namonmihmatoqueh xiutica itich in pascuahiluitl mancahcaua se naquin tzacutoc, ¿tla ohcon, max nanconiquih mancahcaua namoueyitiquiuhcau namehuantzitzin namonjudíos?

⁴⁰ Ihcuacon yehuan opeuqueh chicaoac pohtzahltzih:

—¡Non tlacatl amo! ¡Ixconcahcaua yen Barrabás!
 Uan yeh Barrabás ocatca se ichtictemictani.

19

¹ Ihcuacon in Pilato otlanauatih mactacapitzo-
 can Jesús.

² In soldados occuacoscatihqueh ica uitztli,
 uan ocahaquiltihqueh se tlaquentli chichauac
 chichiltic.

³ Omopachouayah inauac uan oquiluayah:

—¡Itmitzmotlahpaluiliah, inUeyitiquiuhcau in
 judíos!

Uan oquixtlatzinayah.

⁴ Pilato ocsipa oquis uan oquimiluito:

—Ixcontacan, incualicas ocsipa nican quiyauac,
 uan ixconmatican neh amo incaxilia itlah tlen
 ica icnamiqui intlatzacuiltis.

⁵ Uan oqualquis in Jesús cuacoscattitoc ica uitztli
 uan ocualquentaya in tlaquemitl chichiltic. Pilato
 oquimiluih:

—¡Nicancah in tlacatl!

⁶ Ihcuac oquitaqueh in teopixcatlayacanqueh
 uan in teananih, chichauac opohtzahtziqueh:

—¡Ixconsohsa! ¡Ixconsohsa!

Pilato oquimiluih:

—Ixconuicacan uan ixconsohsacan
 namehuantzitzin, neh amo incaxilia itlah tlen
 ica icnamiqui intlatzacuiltis.

⁷ In judiohtiquiuhqueh ocnanquilihqueh:

—Tehuan itpiah in totlanauatil, uan in tot-
 lanauatil ictoua uilica miquis, nic yeh inohmah
 moteneua iConeu Dios.

⁸ Ihcuac Pilato ohcon oquicac, ocachi omomo-
 htih.

⁹ Uan ocsipa ocalac itich in palacio uan octlahtlanih in Jesús:

—¿Touatzin canih toualeua?

Pero Jesús amo ocnanquilih.

¹⁰ Ihcuacon in Pilato oquiliuh:

—¿Neh amo itnechonnanquilis? ¿Max amo itconmati neh inpia in chicaualis tlen ica uilis intlatiquitis mamitzonsohsacan noso mamitzoncahcauacan?

¹¹ Jesús ocnanquilih:

—Touatzin amo otconpiasquia itlah chicaualistli notich, tla amo otconsilani de iluicac. Ica non, naquin onechtemactih monauac, yeh ocachi tlahtlaco leh uan amo touatzin.

¹² Ihcuacon in Pilato ocachi octemouaya quenih icchluas uan ohcon uilis iccahcauas in Jesús. Pero in judiohtiquiuaunqueh ocachi opohtzahtziqueh:

—¡Tla itconcahcaua, ictosniqui itconcocolia in César! ¡Pues naquin iixcoyan moteneua ueyitiquiuaunqueh quixnamiqui in César, in ueyitiquiuahtlayacanqui!

¹³ Ihcuac Pilato oquicac non tlahtol ocquixtih in Jesús, uan yeh omotlalih campa nitiquiuahecapan ica in quiyautli Ticalzada tlen ica hebreohtlahtol Gábata.

¹⁴ Itich non tonal tlayectlaliah icchiah in pascuahiluitl.* Quemeh tlahco tonal, Pilato oquimiluih in judíos:

—¡Nicancah namoueyitiquiuahecau!

¹⁵ Pero yehuan ihcuacon chicauc octohqueh:

—¡Ixconquixtican! ¡Ixconquixtican! ¡Ixconsohsacan!

* **19:14** Non tonal ocatca viernes itich in semana den pascuahiluitl.

Pilato oquimiluih:

—¿Queutoc insohsas namoueyitiquiuhcau?

Pero in teopixcatlayacunqueh ocnanquilihqueh:

—¡Amaquin ocse toueyitiquiuhcau tlamo sayen César!

¹⁶ Ihcuacón in Pilato oquinmactih in Jesús macsohsacan, uan yehuan ocuicaqueh.

Icsohsah uan momiquilia in Jesús

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

¹⁷ Jesús ocquichpanohtah nicruz uan oyah campa itoocaayan Miquetzonticontlah, ica hebreohtlahtol Gólgota.

¹⁸ Ompa ocsohsaqueh, uan iuan oquinsohsaqueh oc omen, sehse tlanahnacasco, uan Jesús omocau tlahcoyan.

¹⁹ Pilato otlatiquitih maquihcuillocan se tlahcuilol uan mactlalican tlacuac itich in cruz. Octouaya: “Jesús de Nazaret, inUeyitiquiuhcau in judíos.”

²⁰ Miqueh judíos oquitaqueh non tlahcuilol, pues campa ocsohsaqueh Jesús amo uehca ocatca den altipetl, uan in tlahcuilol oihcuiliutoya ica hebreohtlahtol, griego uan latín.

²¹ Ica non in teopixcatlayacunqueh oquilihqueh in Pilato:

—Amo ixconihcuilo: “InUeyitiquiuhcau in judíos”, yeh ixconihcuilo: “Nin moteneua inUeyitiquiuhcau in judíos.”

²² Pilato oquinnanquilih:

—Tlen yonquihcuiloh, yonquihcuiloh.

²³ Ihcuac in soldados yocsohsacah in Jesús, ocanqueh nitilmah uan ocxixilohqueh oquis

naui pantli, sehse soldado ocmocauih se pantli. Noiuqui ocanqueh in tlaquemitl non tlatlampa ocaquihtoya. Non tlaquemitl san se oquistoya, amo oihtzontoya.

²⁴ In soldados ocmosepaniluayah:

—Amo mattzatzayanacan, ocachi cuali matmotlatlanilican, uan ohcon ittasqueh aquihi imocauis.

Ihquin opanoc, uan ohcon omochiu tlen oihcuiliuhtoya itich in Teotlahtolamatl, campa ictoua: “Ocmosepanxixiluihqueh notilmah, uan ocmotlatlanilihqueh notlaquen.”† Uan ohcon occhiuqueh in soldados.

²⁵ Uan ic icah nicruz in Jesús ocatca nimaman uan niueltiu nimaman, uan in María nisiuau in Cleofas uan in María Magdalena.

²⁶ Ihcuac Jesús oquitac nimaman, uan nitlasalohcau naquin simi octlasohtlaya ompa ocatca, Jesús oquiliuh nimaman:

—Siuatztintli, ixconita quemeh moconetzin.

²⁷ Satepan oquiliuh nitlasalohcau:

—Ixconita quemeh momamantzin.

Uan ipeuyan non tonal non itlasalohcau ocuicac ichan.

Jesús momiquilia

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

²⁸ Ihcuac Jesús ocatoya nic yomahxitih nochitlen yomochiuasquia ica yeh, uan quen Yehuatzin ocatoya nic uilica omochiuasquia tlen oihcuiliutoya, oquihtoh:

—¡Neh namiqui!

† 19:24 Sal. 22:18

²⁹ Ompa ocatca se uicol tentoc ica vino xococ. Ihcuacón yehuan ocpaltilihqueh se esponja itich non vino xococ, uan ocyacatlalilihqueh nitlamayo in isopo, uan octenahxitilihqueh.

³⁰ Ihcuac Jesús oconic in vino xococ oquihtoh:

—Mahsic nochí yomahxitih.

Ihcuacón sa ocuacuitlan uan omomiquilih.

Se soldado icnacaspoxcoyonia in Jesús

³¹ Itich non tonal in judíos tlayectlaliah uan icchiah in pascuahiluitl. Ica non in judiohtiquiuhqueh oyahqueh octatoh Pilato, matlatiquiti maquinpostiquilican nimicxiuan naquin sohsatoqueh itich in cruz, uan maquintimouican amo mamocauacan ompa itich moseuilistonal, nic non moseuilistonal ocatca ueyi iluitonal.

³² Uan ica non in soldadohten oyahqueh uan ocxopostiqueh achtoh se uan noiuqui nocse naquin osohsatoyah inahnacasco Jesús.

³³ Pero ihcuac ocxopostiquisquiah Jesús, oquिताqueh yomic, uan acmo ocxopostiqueh.

³⁴ Pero semeh in soldados ocpxnascocoyonih ica se lanza, uan sanniman oualquis istli uan atl.

³⁵ Uan naquin oquitac, ictematiltia. Uan tlen yeh ictematiltia yeh milauac, uan yeh icmati nic ic-toua tlen milauac; uan ictematiltia para name-huantzitzin noiuqui ixconniltocacan.

³⁶ Nochí nin ohcon opanoc para ohcon omochiu tlen ihcuiliutoc: “Amo icpostiquisquih dion se iomiyo.”†

† 19:36 Éx. 12:46; Nm. 9:12; Sal. 34:21

³⁷ Uan ocsican itich in Teotlahtolamatl noiuqui quihtoua: “Icmotilisqueh naquin ocpoxnacascoy-onihqueh.”§

Jesús iccauatiueh itich in ticochtli

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

³⁸ Satepan ihcuac opanoc nochi non, José tlen poui Arimatea octlahtlanilito in Pilato maccauli icuicas nitlalnacayo Jesús. In José yeh ocatca itlasalohcau Jesús, pero san ichtacatzin, nic oquin-mouilaya in tiquiuhqueh judíos. Pilato occauilih, uan ohcon José oyah ocanato nitlalnacayo Jesús.

³⁹ Noiuqui oualah in Nicodemo, naquin se youal oquitato in Jesús. Yeh ocualicaya quemeh simpoual uan mahtlactli kilo ahuiyacpahtli tlen tlachiutli ica mirra uan áloes.

⁴⁰ Ocanqueh nitlalnacayo in Jesús uan ocquiquimilohqueh ica tilmahten tlen yotlallilicah in ahuiyactli, ohcon quemeh in judíos omihmatoyah quintoocah ninmiqueuan.

⁴¹ Campa ocsohsaqueh Jesús ocatca se tlamilolah ica tlatiyotl, uan itich non tlamilolah ocatca se yancuic miqueticochtli campa ayamo acah oct-lalayah.

⁴² Ompa octlalihqueh nitlalnacayo in Jesús, nic yotlayectlalihtoyah icchiah in pascuahiluitl, uan nic in ticochtli amo uehca ocatca campa oc-sohsaqueh in Jesús.

20

Jesús yancuicayoli

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

¹ Itich nipeuyan in semana, cualcan oc tlayoua-toc, María Magdalena oyah octato in ticochtli, uan oquitac in titl tlen ica ocaltentzacutoya in ticochtli yoquihcuanihcah.

² Ihcuacón omotlaloh campá ocatca in Simón Pedro uan non ocse itlasalohcau naquin in Jesús simi octlasohtlaya, uan oquimiluih:

—Yocuicaqueh in toTeco, acmo catqui itich in ticochtli, uan amo secmati canih octlalitoh.

³ Ihcuacón in Pedro uan nocse nitlasalohcau in Jesús oyahqueh campá in ticochtli.

⁴ Non omen omotlalouayah sansican, pero nocse itlasalohcau in Jesús omotlaloh ocachi uan amo in Pedro, uan achtoh oahsic campá niticoh in Jesús.

⁵ Uan ihcuac omotlalpanoh icnalitas, oquinnalítac ompa ocatcah in tilmahten tlen ica oquimiliutoya, pero amo ocalac.

⁶ Ompa oehcoc in Pedro uan ocalac tlahtic itich in ticochtli, uan oquimitac in tilmahten tlen ica oquimiliutoya ompa ocatcah.

⁷ Uan in tilmahtli non ica ocuaquimiliutoya Jesús amo ocatca iuan nocsiqui tilmahtli, yehyeh oeeutoya sican.

⁸ Ihcuacón ocalac noiuqui non ocse itlasalohcau in Jesús non achtoh oahsic ica in ticochtli; uan ica tlen oquitac yotlaniltocac.

⁹ Pues ayamo ocahsicamatiah tlen oihcuiliutoya itich in Teotlahtolamatl, campá ictoua Jesús uilica yancuicayolis itich miqilistli.

¹⁰ Uan non omen itlasalohcauan Jesús omocuiipqueh inchan.

*Jesús monextia inauac in María Magdalena
(Mr. 16:9-11)*

¹¹ Pero María omocau chocatoc quiyauac itich in ticochtli. Ihuac ohcon ochocatoya, omotlalpanoh onaltlachix tlahtic itich in ticochtli,

¹² uan oquimitac omen iluicactlatitlanten tlaque-ntoqueh ica istac tlaquemitl. Otolohtoyah campa octlalihcah nitlalnacayo Jesús; se itzoncuac uan ocse icxitlan.

¹³ Yehuan oquilihqueh:

—Siuatzintli, ¿tleca tonchoca?

Yeh oquinnanquilih:

—Inchoca nic ocuicaqueh noTeco, uan amo in-mati canih octlalihqueh.

¹⁴ Ihuac ohcon oquihtoh, omocuitlapant-lachilih uan oquitac in Jesús ompa ocatca. Masqui ohcon, yeh amo oquixmat tla yen Jesús.

¹⁵ Jesús octlahtlanih:

—Siuatzintli, ¿tleca tonchoca? ¿Aquih itcontemoua?

Yeh ocyoluaya xa yeh non octlachipauilaya non tlatoctli ica tlatiyotl, uan oquilih:

—Nocnitzin, tla touatzin otconihcuanih nitlalnacayo noTecotzin, ixnechonilui canih otcont-lalih, uan neh inuicas.

¹⁶ Jesús oquilih:

—¡María!

Yeh omocuiip inauac uan oquilih:

—¡Raboni!, —non tlahtol ictosniqui Tlamachtani.

¹⁷ Jesús oquilih:

—¡Amo ixnechontzitzqui!,* pues ayamo intle-
hco inauac noTahtzin. Tlen quemah, xoyau
campa cateh nocniuan uan ixquimonilui nioh
inauac noTahtzin, naquin noiuqui namoTahtzin;
noDios, naquin noiuqui namoDios.

¹⁸ Ihcuacón María Magdalena oyah uan oquin-
nonotzato nitlasalohcauan in Jesús quen yeh
oquitac in toTecotzin, uan oquinmatiltih tlen Jesús
oquiluih.

Jesús monextia inauac nitlasalohcauan
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

¹⁹ Non tonal ipeuyan in semana. Ihcuac
otiotlaquiyac, nitlasalohcauan in Jesús onichicau-
toyah itich se cali, uan ocaltzacutoyah nic oquin-
mouilayah in tiquiahqueh judíos. Ihcuacón
omonextih intlahcoyan yehuan, uan oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzín!

²⁰ Ihcuac ohcon oquimiluih, oquinnextilih ni-
mauan uan nipoxnacasco. Uan nitlasalohcauan
simi opaqueh nic oquitaqueh in toTecotzin.

²¹ Ihcuacón Jesús ocsipa oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzín! Quemeh no-
Tahtzin onechualtitlan, neh noiuqui ohcon in-
namechontitlani.

²² Ihcuac ohcon oquihtoh, oquinpitz uan oquim-
iluih:

—Ixconsilican in Espíritu Santo.

²³ Naquin nanquimontlapohpolisqueh nintlaht-
lacol, nintlahtlacol isqueh tlapohpoluilen. Uan
naquin amo nanquimontlapohpolisqueh nint-
lahtlacol, nintlahtlacol amo isqui tlapohpoluil.

* **20:17** In tlahtol griego noiuqui uili ictosniqui “¡Ixnechoncahcaua!”

Tomás amo icniltoca max yen Jesús

²⁴ Semeh nimahtlactlamome itlasalohcauan in Jesús, in Tomás, naquin oquiluayah Couatzin, amo ocatca inuan ihcuac Jesús omonextih innauac.

²⁵ Nocsiquin nitlasalohcauan Jesús satepan oquilihqueh:

—¡Yottaqueh in toTecotzin!

Pero yeh oquinnanquilih:

—Hasta namo iniquimitas nimauan cohcoyotiqueh ica in clavos, uan incalaquis nomahpil campa ocatcah in clavos, uan incalaquis noma campa ocnacaspoxcoyonihqueh, hasta ihcuacon quemah inniltocas.

²⁶ Chicueyi tonal satepan, nitlasalohcauan Jesús ocsipa omonichicohqueh itich in cali, uan Tomás ocatca inuan. Uan masqui cuali otlatzacutoya in caltenco, Jesús omonextih intlahcoyan yehuan uan oquimiluih:

—¡In seulistli mai namouantzin!

²⁷ Ihcuacon oquilih in Tomás:

—Nican ixconcalaqi momahpil uan ixquimonita nomauan. Uan ixcoualtoqui moma uan ixconcalaqi nopoxnacasco. Uan acmo xoni amo tontlaniltocani. Yehyeh xontlaniltoca.

²⁸ Ihcuacon in Tomás oquilih:

—¡TonnoTecotzin uan tonnoDios!

²⁹ Jesús oquilih:

—Nic otnechonitac tontlaniltoca nonauac. ¡Tlateochiualpaquinih naquin tlaniltocah masqui amo onechitaqueh!

Tleca omihcuiloh nin tlahcuilolamatl

³⁰ Jesús noiuqui oquinchiu miqueh ocsiquin iluicacnescayomeh imixpan nitlasalohcauan, tlen amo ihcuiliutoqueh itich nin tlahcuilolamatl.

³¹ Pero nochi tlen nican ihcuiliutoc, ihcuiliutoc para ixconniltocacan nic Jesús yehua in Cristo Temaquixtani, niConetzin Dios, uan ohcon ica namotlaniltoquilis ixconpiacan yolilistli ica ni-toocaatzin.

21

Jesús monextia innauac chicome itlasalohcauan

¹ Satepan Jesús ocsipa omonextih innauac nitlasalohcauan itenco in mar Tiberias. Uan ihquin opanoc:

² Ompa sansican ocatcah in Simón Pedro, Tomás naquín oquiluayah Couatzin, Natanael non opouia itich in altipetl Caná de Galilea, uan niconeuan in Zebedeo uan oc ome itlasalohcauan Jesús.

³ Simón Pedro oquimiluih:

—Manioh manpescadohtemoh.

Yehuan oquilihqueh:

—Tehuan noiuqui tiaueh mouantzín.

Oyahqueh uan otlehcoqueh itich se barca. Pero non youal amotlen ocahsiqueh.

⁴ Ihuac yotlaxnestaya, Jesús omonextih itenco in mar, pero nitlasalohcauan amo ocmatiah tla yen Jesús.

⁵ Jesús oquimiluih:

—Notlasohicniuan, ¿xamo yonanconahsiqueh itlah tlen itcuasqueh?

Yehuan ocnanquilihqueh:

—Amo.

⁶ Ihcuacón Jesús oquimiluih:

—Ixcontitlanican in red tlayecmapan den barca uan nanquimonahsisqueh.

Yehuan ohcon occhiuqueh, uan acmo ouiliah ocquixtayah in red, quen tlailiuis miqueh peces oquintzitzquihqueh.

⁷ Ihcuacón nitlasalohcau Jesús naquin Jesús simi octlasohtlaya oquiluih in Pedro:

—¡Yeh yen toTecotzin!

In Simón Pedro ihcuac oquicac nic yeh nin-Tecotzin, ocmoquentih nitlaquen, pues amo otlaquentoya, uan omopantlatiuih itich in mar.

⁸ Nocsiqui itlasalohcauan oualahqueh itich in barca, ocualtilantahqueh in red iuan in peces, pues amo uehca ocatcah itenco in mar, san queh se ciento metro.

⁹ Ihcuac otimoqueh itich in barca oquitaqueh tlixochtli, uan ipan in tlixochtli se pescado, uan pan.

¹⁰ Jesús oquimiluih:

—Ixconualicacan siquin pescados tlen yaquin onancoualquixtihqueh.

¹¹ Simón Pedro otlehcoc itich barca uan octilan in red hasta itenco in atl, tentoc ica se ciento ome poual uan mahtlactlameyi (153) peces uehueyinten. Uan masqui hasta ohcon miqueh, in red amo otzayan.

¹² Jesús oquimiluih:

—Xouiquih, namontlacuasqueh.

Uan dion se itlasalohcau amo omixeuaya ictlahatlanis: “¿Aquih in touatzin?”, nic ocmatoyah yehua ninTecotzin.

¹³ Jesús omotoquih, uan oquian in pan uan oquin-mahmactih, uan noiuqui ohcon oquichiu ica in pescado.

¹⁴ Ica nin ya ic yexpa Jesús omonextih innauac nitlasalohcauan satepan ihcuac yoyancuicayol itich miquilistli.

Jesús tlahtoua iuan Simón Pedro

¹⁵ Satepan ihcuac otlamitlacuahqueh, Jesús octlahtlanih in Simón Pedro:

—Simón Pedro, iconeu in Jonás, ¿itnechontlasoh-tla ocachi uan amo nicancateh?

Pedro ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin, touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquiluih:

—Ixquimonita nocololohuan.

¹⁶ Jesús ic opa octlahtlanih:

—Simón, iconeu in Jonás, ¿itnechontlasoh-tla?

Pedro ocnanquilih:

—Quemah, noTecotzin, touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquiluih:

—Ixquimonpia nochcauan.

¹⁷ Jesús ic yexpa octlahtlanih:

—Simón, iconeu in Jonás, ¿itnechonniqui?

Pedro otlaocox nic Jesús octlahtlanih ya ica yexpa: “¿Itnechonniqui?”, uan ocnanquilih:

—NoTecotzin, touatzin itconmati nochi. Touatzin itconmati nic inmitzonniqui.

Jesús oquiluih:

—Ixquimonita nochcauan.

¹⁸ Tlamilauca yec inmitzoniluia, ihcuac otontatca ocachi oc tontelpocatl, otontatca uan

otoyaya campa otconniquia. Pero ihcuac tonisqui tontetahtzin, itquimonahcocus momauan uan ocse mitzontlahcoilpis uan mitzonuicas campa touatzin amo itconniqui toyas.

¹⁹ Jesús ohcon oquihtoh uan ohcon ocahsicamatiltih in Pedro quenih omiquisquia, uan ica nimiquilis icuehcapantlalis Dios. Uan ihcuac octlamiihtoh oquiluih:

—¡Xouiqui nouan!

Nitlasalohcau Jesús naquin simi tlasohtli

²⁰ Ihcuac omocuitlapantlachilih in Pedro, oquitac nic incuitlapan oyaya nitlasalohcau Jesús naquin Jesús simi octlasohtlaya, naquin ihcuac occuahtoyah in pascuahtlacual omocuatoquih inauac Jesús, uan octlahtlanih: “NoTecotzin, ¿aqui mitzontemactis?”

²¹ Ihcuac in Pedro oquitac, octlahtlanih in Jesús:

—NoTecotzin, ¿uan necah, tlenoh ipan mochiuas?

²² Jesús ocnanquilih:

—Tla neh inniquis mai hasta ihcuac inuالمocuipas, ¿touatzin, tlen motiquiu? Touatzin xouiqui nouan.

²³ Ica non, nin tlahtol omoxinih innauac in tlaniltocanih, octouayah non itlasalohcau in Jesús amo omiquisquia. Pero Jesús amo oquihtoh amo omiquisquia, tlayeh oquihtoh: “Tla neh inniquis mai hasta ihcuac neh inuالمocuipas, ¿touatzin, tlen motiquiu?”

²⁴ Yeh nin itlasalohcau Jesús naquin ictematiltia tlen omochiu, uan oquihcuiloh nochi nin. Uan itmatih nic tlen icteixmatiltia yeh milauac.

25 Cateh noiuqui ocsiquin miqueh chiualisten tlen oquichiu in Jesús. Tla omihcuilosquiah sehse tlen Yehuatzin oquichiu, inyoluia in amatlahcuilolten tlen oquimihcuilosquiah amo oaquisquiah itich in tlalticpactli. [Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintili
New Testament in Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nhl:Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261